



# OS MILENDO

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL  
CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO

AÑO 11

Nº 11 - SEPTIEMBRE - 2004

*Especial  
Congresos*



**XUNTA** DE GALICIA  
CONSELLERÍA DE CULTURA,  
COMUNICACIÓN SOCIAL E TURISMO  
XERENCIA DE PROMOCIÓN DO  
CAMINO DE SANTIAGO

 **XACOBEO '04**  
Galicia

  
Camino de Santiago  
CASTILLA Y LEÓN  
Calle Mayor de Europa

 **Junta de  
Castilla y León**

PATROCINADO POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA

# OSMUNDO

Revista de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo. Ponferrada

**Nº 11 - SEPTIEMBRE 2004**

Imprime: Peñalba Impresión, S. L. - D.L. LE-1096 /1995

## SECCIONES

Portada	
<i>Peregrino</i> .....	1
Editorial .....	2
Saluda del Presidente .....	3
Asamblea General .....	4
Apertura de la Puerta del Perdón en Villafranca del Bierzo.5	
III Concurso Nacional de Fotografía sobre el	
Camino de Santiago .....	6
José Alonso Rodríguez .....	8
Hospedaje .....	10
Aventura en el Camino de Santiago "Vía de la Plata" .....	11
Estadística de Peregrinos en el Albergue	
"San Nicolás de Flüe" de Ponferrada. Año 2004 .....	15
Estadística de Peregrinos en el Albergue	
"Domus Dei" de Foncebadón. Año 2004.....	16
Aquel peregrino.....	17
Un bordón en El Bierzo.....	18
Inauguración de la Oficina del Peregrino y	
presentación del nº 10 de la Revista Osmundo.....	19
Vivencias de un peregrino en el Camino del Norte.....	21
Peregrinación en autocar Año Santo 2004 .....	25
Bercianos en la Karlsfest de Aachen .....	26
Los Congresos Internacionales de	
Asociaciones Jacobeas .....	32
Breves relatos de encuentros con peregrinos .....	35
Cuatro patas para un banco .....	37
Exposición fotográfica.....	38
Entrega de diplomas por parte del Consejero de	
Sanidad de la Junta de Castilla y León.....	40
El año jubilar .....	42
Telmo Barrios .....	43
Base de acampada en Ponferrada .....	44
Etapas del Camino de Santiago desde Ponferrada.....	45
Distribución de peregrinos que han obtenido la	
Compostela en los últimos años .....	50
VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas.....	52
Exposición de pintura.....	53
Publicaciones.....	58
Recortes de Prensa .....	59
Peregrinaciones .....	60
Fiesta en Foncebadón .....	61

## JUNTA DIRECTIVA

*Presidente:*

DOMINGO E. SÁNCHEZ ALVAREZ

*Vicepresidente 2º:*

JORGE TEJERINA LÍPIZ

*Secretario:*

MIGUEL ÁNGEL

*Vicesecretaria:*

Mª JOSÉ HUERGA ARIAS

*Tesorero:*

BERNARDO RODRÍGUEZ F.

*Vicetesorero:*

JULIO IBÁÑEZ CALLEJA

*Vocal de Cultura:*

ANTOLÍN DE CELA PÉREZ

*Vocal Peregrinaciones:*

Fernando Javier Neira López

*Colaborador:*

GREGORIO GONZÁLEZ DOMÍNGUEZ

FOTOS:

Portada: Ángel Vázquez Jáñez

Interior: Bernardo Rodríguez

José Polanco

Domingo E. Sánchez

Rafael Canseco



**EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA**

Concejalía de Cultura

**U**n Año Santo más como presidente de esta Asociación y es el tercero, antes fueron, el del 93 y el 99, luego vendrá el Año Santo del 2010, y mucho más tarde el del 2021. ¿Qué pasará para entonces? ¿quién lo sabe? ¿dónde estaremos? ¿qué diseños nos traerá este camino? ¿Bajará el número de peregrinos, se mantendrá, o aumentará la peregrinación? Yo personalmente me conformaría con que se mantuviera la peregrinación cristiana, aunque fuera en números más normales de peregrinos comprometidos con la fe de que el camino es un medio para llegar al fin, que no es otro que la visita a la tumba del Apóstol.

Atrás queda Finisterre, visitar al vasallo y no al señor, vías alternativas románticas, históricas, paisajísticas, deportivas, menos masificadas, ya hice uno voy a hacer otro.

El año pasado lo hice a pie, éste en bicicleta, el siguiente en carro, burro, parapente, monopatín, para adelante, hacia atrás, a la pata coja, al revés. Todo es dar vueltas a la mera publicidad, a salir en la foto, el nosotros somos más, el año pasado fuimos 600, este vamos 1000. Pero... ¿a dónde vamos? ¿de romería? ¿dónde dan la medalla? ¿qué marca vamos a hacer? ¿qué competición vamos a ganar? El Camino de Santiago es un Camino de fe cristiana, donde lo único que se gana es el Jubileo. El fin, vuelvo a reiterarme, es la Tumba del Apóstol.

Con respecto al Año Santo y a esta Asociación, como comprendéis, ha sido un año de mucho trabajo; el cambio a las nuevas dependencias de la Oficina del Peregrino se está consolidando. El Punto de Información ha estado atendido por voluntarios de esta Asociación des-

de las seis de la mañana hasta la una y media; por las tardes la Junta de Castilla y León ha mandado personal voluntario de junio a septiembre: "LAS ESTRELLAS DEL CAMINO" como así se denominaban. Así mismo, han mandado un equipo de 10 voluntarios para limpiar y desbrozar el camino, desde Foncebación a Villafranca del Bierzo, y un todo terreno de apoyo y ayuda al peregrino. Desde aquí les damos las más expresivas gracias a ellos, a su coordinadora Elena, así como a la Junta de Castilla y León.

La Oficina de Atención e Información al Peregrino, dependiente de la Federación Nacional, estuvo atendida en horario de ocho de la mañana a ocho de la noche, todos los días de la semana, por Miguel Polanco Verdial, Elena Sánchez Pérez, y los voluntarios Eduardo Pérez, José Ángel Polanco, Patricia Sánchez, Alfredo Fernández Álvarez, Bernardo Rodríguez, y éste que les saluda.

Las estadísticas las encontrareis en páginas más adelante de este boletín, con lo cual no os canso con cifras.

Hemos atendido, como todos los años, los albergues de Rabanal del Camino y Foncebación; este último, inaugurado el año pasado, ha acogido a gran número de peregrinos para nuestra satisfacción. A todos los hospitaleros, voluntarios y personas de la Asociación que nos ayudan, les doy desde aquí, mis más expresivas gracias; al Excmo. Ayuntamiento de Ponferrada, a la Junta de Castilla y León, a la Xunta de Galicia, a la Policía Municipal y Bomberos de Ponferrada, a la Cruz Roja Española, a la Basílica de la Encina, al Albergue San Nicolás de Flüe, a todos nuestro agradecimiento.



*Domingo E. Sánchez Álvarez*  
Presidente

# ASAMBLEA GENERAL

## CONVOCATORIA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO.- PONFERRADA.-

Ponferrada, 19 de Septiembre de 2004

### ESTIMADOS SOCIOS:

La Junta Directiva se complace en convocar a los Señores Socios, a la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA, que se celebrará el viernes 19 de Noviembre a las 19'30 horas en primera convocatoria, y a las 20'30 horas, en segunda convocatoria, en el nuevo domicilio social y Oficina del Peregrino (calle Gil y Carrasco nº 4 bajo interior), con arreglo al siguiente:

### ORDEN DEL DIA

- 1º.- Lectura y aprobación si procede del Acta de la Asamblea anterior.
- 2º.- Lectura y aprobación si procede del Estado de Cuentas.
- 3º.- Informe por parte de la Presidencia de la Memoria Anual.
- 4º.- Aprobación nuevos estatutos. Actualización vigente.
- 5º.- Ruegos y Preguntas.

Fdo. Domingo E. Sánchez Álvarez  
Presidente



**OFICINAS  
CASTRO S.L.**

Miembro de



**PAPELERÍA TÉCNICA**  
Ave María, 14 - Telf. 987 412 778  
Fax 987 423 771

**MOBILIARIO DE OFICINA**  
Parque Ind. del Bierzo P.I.B.  
C/ Bilbao, 4 - 3 - Telf. 987 419 960  
Fax 987 426 888

**COPISTERÍA DIGITAL**  
Ave María, 16 - Telf. 987 425 749  
Fax 987 425 749

**24400 PONFERRADA (León)**

**La Boutique del TROFEO DEPORTIVO**

**JOYERÍA - ÓPTICA**  
**Cesáreo Gómez**

Avda. La Puebla, 42  
Teléf. 987 410 105

24400  
PONFERRADA

# Apertura de la puerta del Perdón en Villafranca del Bierzo

31 de Diciembre 2003

Año Santo 2004



Con motivo del Año Santo 2004, lo mismo que en Santiago de Compostela se abre la PUERTA SANTA para que todos los peregrinos pasen por ella y así ganar el Jubileo, en Villafranca del Bierzo se abre la Puerta del Perdón, que es el único lugar donde se puede ganar el Jubileo, si los peregrinos que hasta esta localidad lleguen y no puedan continuar hasta Santiago por causas de extrema gravedad.

Esta Asociación invitada por la Cofradía de los Caballe-

ros de Santiago de Villafranca del Bierzo, se desplazó en autocar, haciendo los 5 últimos kilómetros andando para acompañar al acto de apertura, así como lo hicieran en los anteriores años jacobeos de 1993 y 1999.

El acto consta de una pequeña procesión alrededor de la iglesia de Santiago.

Acompañados por el banderín de nuestra Asociación, más de 70 socios (porque algunos realizaron todo el recorrido desde Ponferrada, 22 kilómetros andando), gente venida desde

Ponferrada particularmente y vecinos de Villafranca, así como los Caballeros de Santiago, acompañamos a los sacerdotes,



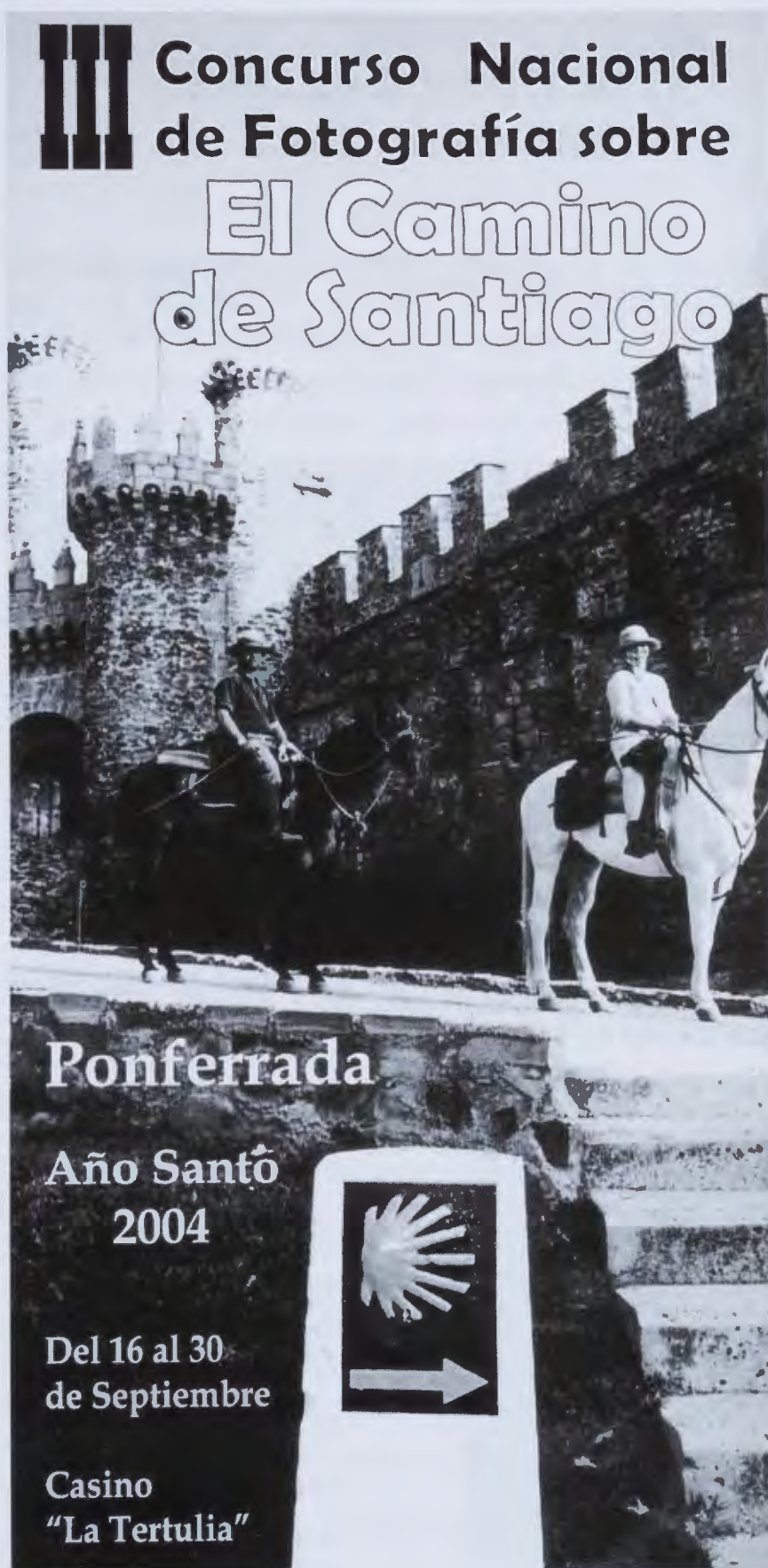
que al llegar a la Puerta del Perdón, al estar cerrada, aplican unos golpes con un martillo de plata y con las siguientes palabras: «Abrir los dinteles». Se abre la puerta del perdón, un acto religioso. Dentro de la iglesia termina este especial acontecimiento, que no volverá a producirse hasta el AÑO SANTO del 2010 y el siguiente hasta el 2021, seis y once años que nos quedan muy lejos para volver a celebrarlo. Que así sea.

*Elena Sánchez Pérez*  
Peregrina



# CONCURSO FOTOGRAFICO

## III Concurso Nacional de Fotografía sobre el Camino de Santiago



**III Concurso Nacional de Fotografía sobre El Camino de Santiago**

**Ponferrada**

**Año Santo 2004**

**Del 16 al 30 de Septiembre**

**Casino "La Tertulia"**

Reunido el Jurado, el jueves día 16 de septiembre de 2004, formado por las siguientes personas:

1º.- *D. Bernardo Rodríguez Fernández*  
Representante de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo

2º.- *D. Miguel Ángel Pérez Vega*  
Representante del Albergue de Peregrinos «San Nicolás de Flüe»

3º.- *D. Rafael Canseco*  
Historiador

4º.- *D. José Ángel Polanco Verdial*  
Representante de la Oficina del Peregrino

5º.- *D. Salvador Núñez*  
Fotógrafo Profesional

Consideraron que las fotografías ganadoras y sus autores fueran:

**1º PREMIO a la mejor fotografía, dotado con 200 euros, diploma y medalla:**

Título: «*AMANECER*»

Autor: *Ángel Vázquez Jáñez*

Localidad: Ponferrada

**2º PREMIO a la mejor fotografía, dotado con 100 euros, diploma y medalla:**

Título: «*VIEJOS TESTIGOS DE PEREGRINACIÓN*»

Autora: *Isabel*

Localidad: Sevilla

**3º PREMIO a la mejor fotografía, dotado con 60 euros, diploma y medalla:**

Título: «*PARADA OBLIGATORIA*»

Autor: *Antonio Calvente Galiano*

Localidad: Cabañas Raras (León)

**1º PREMIO a la mejor colección, dotado con 200 euros, diploma y medalla:**

Título: «*LUAR*»

Autora: *Raúl Méndez*

Localidad: Ponferrada

# CONCURSO FOTOGRAFICO

Los premios fueron entregados por D. Manuel Rodríguez, Concejal de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Ponferrada, el lunes día 20, en el Casino Club Náutico «La Tertulia», donde quedan expuestas las 39 obras seleccionadas hasta el día 30 de Septiembre.

## PREMIO A LA MEJOR FOTOGRAFÍA



↑ Segundo premio

← Primer premio



→ Tercer premio

## PREMIO A LA MEJOR COLECCIÓN



# José Alonso Rodríguez

En la tarde del dieciocho de Mayo de 2004 cientos de personas, unidas al dolor de su familia, despedíamos a José Alonso Rodríguez participando en la misa de su funeral, concelebrada por diez sacerdotes en la Parroquia de San Ignacio de Ponferrada.

Pepe Alonso era socio fundador de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo, miembro activo de la misma y colaborador asiduo de la Revista "*Osmundo*".

Creo que interpreto el sentir emocionado de todos los asociados ofreciéndole, como sencillo homenaje de agradecimiento, esta breve reseña de su singular personalidad.

Nacido en Cobrerros de Sarnabria en 1932, cursó estudios de Humanidades, Filosofía y Teología en la Universidad Católica de Comillas consiguiendo el Licenciado y ordenándose de presbítero el 21-8-1958.

Su primer destino es en el seminario Menor de La Bañeza, como Profesor y Formador.

En 1963 el Obispo D. Marcelo (recientemente fallecido) le envía a Ponferrada como coadjutor de la recién creada parroquia de San Ignacio, Profesor del también recién

inaugurado Colegio de San Ignacio y Capellán de Endesa y encargado de la ermita de Ntra. Señora de Compostilla. Quedaba así incorporado al equipo sacerdotal de Ponferrada creado por el mismo Señor Obispo para llevar a cabo su proyecto de "La Nueva Ordenación Pastoral de la ciudad". En él asume las responsabilidades de Consiliario de los Jóvenes de Acción Católica y encargado de llevar a buen puerto la trascendental reforma litúrgica aprobada por el Concilio Vaticano II. En todas estas actividades realizó una intensa y meritoria labor.

En 1974 La Santa Sede le concede el permiso de secularización. Inmediatamente convalida sus estudios eclesiásticos consiguiendo la Licenciatura en Filosofía y Letras y prepara las oposiciones; gana Cátedra de Instituto y pasa a ejercer la docencia, primero en el de Bembibre y después, hasta su jubilación, en el Gil y Carrasco de Ponferrada.

Hombre inquieto, comprometido con la sociedad de su tiempo, simultánea durante varios años su actividad literaria y docente con ejercicio de su compromiso sociopolítico en las instituciones públicas democráticas como Concejal y Teniente Alcalde de Ponferrada y

como procurador de las Cortes de Castilla y León.

Fue un escritor polifacético como lo acreditan sus innumerables artículos en Periódicos y Revistas; mimaba la palabra, era un verdadero poeta «de la vida, del amor y de España»; como versa el título del poemario publicado con su amigo navarro Víctor Manuel Arbeloa.

El 27-7-2003, fecha de su último cumpleaños, cual peregrino que vuelve la vista sobre sus pasos presintiendo la cercanía de meta final, quiso regalar a los suyos la joya literaria que transcribimos a continuación que invita a todos los humanos a aligerar la mochila de vanidades y a cultivar la cordura centrándose en lo "único importante".

Al darle el último adiós pensaba yo en la realidad plena del hombre sacerdote, esposo, padre y servidor público y me venían a la mente las palabras del MAESTRO:

*"Bien siervo bueno y fiel:  
entra en el gozo de tu Señor"*

Gracias Pepe por los años de amistad que nos has regalado.

**Francisco Beltrán**  
*Socio Fundador*



# AHORA

*Ahora tras de sentarte en lo importante!  
El vivir siempre ha sido corto y duro!  
Entiende sólo tuyo cada instante!*

*Empinado el subir cada menguante  
Más corto cada paso, e inseguro;  
Más de sueño tu brinco de canguro  
Y más breve el control de tu talante.*

*Ni pizca crecerás en estatura  
Te riegue con aplauso perfumado  
O te digan que sabes más que Lepe.*

*Es tiempo en que cultives la cordura  
Te llamen señoría o licenciado-  
Alonso, don José, Pepito o Pepe.*

29-7-2003

Desde mi cumpleaños

*Soesía*

José  
Alonso  
Rodríguez



*Mesón*  
*Mosteiro*

Menú Peregrino - Tapas variadas  
Servicio de Carta - Menú del Día

C/ El Reloj, 10 - Tfnos. 987 40 53 84 - 639 79 41 63  
24400 PONFERRADA (León)

# HOSPEDAJE

**Hotel** 



Avda. de Portugal, 2  
Teléfono 987 41 00 58  
24400 PONFERRADA



Avda. de la Puebla, 44  
Teléfono 987 41 15 50  
24400 PONFERRADA

*Hotel Madrid*  
*Restaurante*



**HOTEL R. BERGIDUM**  
Avda. de la Plata, 4 - Telf. 987 40 15 12 - 24400 PONFERRADA ★★★



Avda. de Astorga, 3  
Teléfono 987 40 99 73  
24400 PONFERRADA



*Hotel*  
*Los Templarios*

C/ Flórez Osorio, 3  
Teléfono 987 41 14 84  
24400 PONFERRADA



**HOTEL**  
**EL CASTILLO**



Avda. del Castillo, 115  
Teléfono 987 45 62 27  
24400 PONFERRADA



**HOTEL**  
**BIERZO PLAZA**



Plaza Ayuntamiento, 4  
Teléfono 987 40 90 01  
24400 PONFERRADA



**HOTEL PONFERRADA PLAZA**  
\*\*\*  
C/ Escritores, 6 - 24400 PONFERRADA (León)  
Telf.: 987406171 - Fax: 987426812

e-mail: ponferradaplaza@domus-hoteles.es  
www.domus-hoteles.es

**DOMUS**  
HOTELS  
*Esta es su casa*



**HOSTAL**  
**MONTECLARO**

Avda. Antonio Cortés, 24  
Teléfono 987 45 52 50  
24411 FUENTESNUEVAS



**HOTEL - RESTAURANTE**  
**NOVO**

Ctra. N-VI  
Teléfono 987 42 44 41  
24400 PONFERRADA

**HOTEL - RESTAURANTE**  
**SAN MIGUEL**

C/ Luciana Fernández, 2  
Teléfono 987 41 10 47  
24400 PONFERRADA

**HOTEL**  
**SANTA CRUZ**

C/ Marcelo Macías, 4  
Teléfono 987 42 83 51  
24400 PONFERRADA

# Aventura en el Camino de Santiago

## «Vía de la Plata»

Invitado por un compañero «del Camino» residente en Palma de Mallorca, que conocí en el 2002 haciendo Roncesvalles-Santiago, me trasladé a Sevilla en autocar, llegando el 1 de Junio a las 10,30 h. a la catedral, donde después de cubrir un impreso, nos hacen entrega de la credencial del «CAMINO DE SANTIAGO VÍA DE LA PLATA». A las 12 h., con 45°, comenzamos la primera etapa. Aconsejo no cometer ese error. Preferible disfrutar de la bonita ciudad, única en el mundo en su estilo, y salir al día siguiente muy temprano.

### **1ª Etapa: SEVILLA - GUILLENA (22,5 Kms.)**

La salida se hace por el famoso puente de Triana, atravesando dicho barrio y siguiendo las flechas, está muy bien señalizado, hacia Santi Ponce. A la salida, se puede optar: camino bici (próximo a la carretera), o a pie. Decidimos por el segundo. A los 2 kms. encontramos una zanja de 1,5 x 2 m., que tenemos que bajar y subir como podemos (carece de otra forma de cruzarla), en época de lluvias debe llevar agua. Antes de llegar al «miliar 2000» (uno de los muchos monumentos del camino) tenemos que cruzar un canal de riego de 6 m. de ancho y 0,50 m. de altura el agua (eso en época estival, en la de lluvias habrá que nadar), carece de puente o piedras. En las jornadas siguientes por Andalucía, es la tónica

general, cruzar andando: charca, acequia de riego o riachuelo.

Por fin llegamos a Guillena. Se puede pernoctar en el polideportivo (suelo y agua fría) o pensión. Vamos a la fonda «El Francés» (30 euros habitación doble, todos los servicios y aire acondicionado). Cena en el mismo sitio.

### **2ª Etapa: GUILLENA - CASTIBLANCO DE LOS ARROYOS (19 Kms.)**

La ruta muy bien señalizada y fácil de hacer, entre olivos, alcornoques, encinas, etc. A la entrada de Castiblanco, seguir por la carretera de la derecha en una rotonda que hay, ya que el buen albergue está al lado de la gasolinera, donde tienen la llave. La comida en restaurante a 20 m. en la otra acera.

### **3ª Etapa: CASTIBLANCO DE LOS ARROYOS - ALMADÉN (31 Kms.)**

Los primeros 16 kms. por carretera. Se pasa por delante de la finca «Hierbabuena» de Rocío Jurado. Luego se entra en la finca forestal «El Berrocal». A 2 kms. están las casas de los guardas (se pueden llenar cantimploras en la fuente). Caminamos por zona de alcornoques y se ve en el fondo del valle un pantano. Los últimos 3 kms. son muy duros, hay que subir al «Alto del Calvario». Cuidado al iniciar el último tramo; en una curva a la iz-

quierda hay que seguir de frente, entre escobas. En un árbol del camino hay un aspa (indicando no seguir). Hay que ir al ayuntamiento para sellar y que avisen a la hospitalera. Albergue de lujo con sábanas, funda de almohada y colcha limpias; el resto: comedor, cocina y servicios de restaurante de tres comedores. A la tarde la hospitalera sella y cobra 6 euros. La comida en «Casa Concha» es buena.

### **4ª Etapa: ALMADÉN - EL REAL DE LA JARA (17 Kms.)**

Etapa por serranía. Hay que cruzar varias fincas de encinas y alcornoques, con multitud de cerdos negros, vacas y ovejas. Están custodiados por perros mastines que ladran mucho para marcar su territorio, pero seguir el camino que no hay peligro. Tenemos que abrir y cerrar muchas cancelas; son fincas privadas. Subidas y bajadas constantes. En el ayuntamiento sellan y dicen «el albergue está en reformas». Vamos a la fonda «Molina» (10 euros. Es de la madre de un empleado). Comida buena en mesón al lado de la iglesia.

### **5ª Etapa: EL REAL DE LA JARA - MONESTERIO (22 Kms.)**

Camino fácil, buen terreno, mucha vegetación. Al final hay una subida de 2 kms. que desemboca en el pueblo. Tenemos que ir a un hospital. Sello en el ayuntamiento.

# RUTAS JACOBEAS

## **6ª Etapa: MONESTERIO - CALZADILLA DE LOS BARRROS (30 Kms.)**

Camino bueno y fácil de andar. Cambia el paisaje. Hay tierras de labranza y las primeras viñas. El albergue está a 2 kms. fuera del pueblo, en otra dirección y sin servicio de comida. La llave la tienen en el ayuntamiento o en la primera vivienda a la derecha (es del alguacil). El hostel Rodríguez, en la carretera (habitación doble en mal estado y sin servicios: 30 euros), comida y cena (regulares): 6 euros cada una. Hay que acordar con el dueño la hora de la apertura por la mañana, no antes de las 6,45 horas.

## **7ª Etapa: CALZADILLA DE LOS BARRROS - LOS SANTOS DE MAIMONA (28 Kms.)**

Buen camino. Tenemos que cruzar una reguera (no hay puente ni piedras), se pasa por Puebla de Sancho Pérez y Zafra. Cuidado a la salida para coger el camino. En el ayuntamiento, puesto de la policía local, muy amables sellan y te trasladan en coche al albergue, que está a 4 kms. a la entrada del pueblo, en una loma. Precioso el sitio y el albergue. ¡Qué bueno y bonito! Se come muy bien y barato en el bar Sanse, cerca de la gasolinera.

## **8ª Etapa: LOS SANTOS DE MAIMONA - ALMENDRALEJO (38 Kms.)**

Camino bueno y fácil. No hay albergue. La pensión «El Álamo» (calle San Antonio, 33, al lado último semáforo de la carretera): 12 euros la habitación doble. Bien.

## **9ª Etapa: ALMENDRALEJO - MÉRIDA (28 Kms.)**

Etapa fácil pero pesada al final. Para entrar, cruzar el puente romano. Nos lleva al ayuntamiento. Sellan y envían a la Oficina de Información y Turismo, donde una señorita nos dice muy atenta: «Para albergue juvenil hay que retroceder por el puente a la otra orilla y subir 5 kms., no hay servicio de bar o restaurante. Vamos a un hostel al lado de la carretera de Cáceres (salida del camino): 10 euros. Bien. Se come bien en un bar próximo, al otro lado de la carretera. Por la tarde se pueden visitar el montón de monumentos que hay.

## **10ª Etapa: MÉRIDA - ALCUESTAR (40 Kms.)**

Los primeros 15 kms. por carretera N-620 a Cáceres. Después por la margen derecha, la carretera Antigua y camino hasta Aljucén (hay albergue y bares); luego camino fácil. Los últimos 5 kms. muy pesados. Al llegar, fijarse en flecha que nos lleva a la carretera donde está el convento para alojarnos, evitando entrar en el pueblo. Cama individual y buena cena, por la voluntad. La comida en restaurante a 200 metros al otro lado de la carretera. Acordar con el fraile de puertas la hora de salida.

## **11ª Etapa: ALCUESCAR - VALDESALOR (27,5 Kms.)**

Buen camino. Los primeros kilómetros, olivos y alcornoques; luego planicie soleada. Los últimos 5 kilómetros muy pesados. Sello en el ayuntamiento y salón de actos para dormir. Comida buena en el restaurante de la gasolinera.

## **12ª Etapa: VALDESALOR - CASA DE CÁCERES (24 Kms.)**

Camino fácil y cómodo. La llegada a Cáceres, es por una fuerte subida. Se pueden visitar sus maravillosos monumentos. La salida es junto a la plaza de toros. Luego hay flechas. Al llegar a la carretera y cruzarla, fijarse en las flechas que nos llevan (del lado izquierdo) a la vía romana, preciosa. A 2 kms. de la llegada, cruzar por debajo de una carretera y seguir de frente. El bonito albergue está casi al final (frente al ayuntamiento). Llave, sello y buena comida en un mesón próximo.

## **13ª Etapa: CASAR DE CÁCERES - CAÑAVERAL (35 Kms.)**

Los primeros kilómetros, camino fácil con mucho roble. Luego llegamos a la N-620, para cruzar el pantano hasta el kilómetro 23 que llegamos a un mesón (cerrado). Las flechas nos envían al camino (margen derecha) que retrocede 2 kilómetros andados, para seguir por un solano muy pesado, (aconsejo seguir por la carretera, más corto y llevadero). Sello en el ayuntamiento y llave del albergue, en casa antigua. Comida restaurante en plaza del ayuntamiento.

## **14ª Etapa: CAÑAVERAL - GALISTEO (30 Kms.)**

Los primeros 5 kilómetros aconsejo carretera para evitar una fuerte subida con mal firme y posterior bajada. En el camino confluyen ambos en un cruce que hay un pub. Luego, por detrás del pub, entramos en fincas de alcornoques. Cuidado, al final va directo a la carretera, pero hay que ir por la izquierda para salir de la finca y to

## VÍA DE LA PLATA



mar el camino. Los últimos 4 kilómetros muy pesados; se ve el pueblo, pero no llegamos. Sello, llave y 3 euros en casa de Pedro (antiguo alguacil), está en el nº 5 de la plaza. Te acompaña al albergue 2 kms. fuera. Pueblo amurallado, muy bonito y gente muy amable. Se come bien en el bar «Los Extranjeros» (se pasa al lado al llegar).

### 15ª Etapa: GALISTEO - ALDEANUEVA DEL CAMINO - BAÑOS DE MONTEMAYOR (49-24 Kms.)

Por buen camino se llega a Carcaboso, km. 10. En el bar Elena (su dueña es una gran entusiasta del camino) podrás tomar un buen desayuno y encontrarás buenas habitaciones (6 euros). La señora Elena nos informa que en los restantes 39 kms. no hay más que un guarda de finca que nos facilita agua. Decido hacerlos en autocar hasta Aldeanueva y seguir andando hasta Baños de Montemayor (14 kms.) donde hay albergue privado, aunque aconsejo la pensión de la señora ¿Amelia?, cuesta lo mismo, 6 euros y es mucho más confortable. Podréis encontrar buena comida en el restaurante situado al lado de la gasolinera. Este es un lugar muy turístico por el balneario, donde dan buenos masajes.

### 16ª Etapa: BAÑOS DE MONTEMAYOR - FUENTERROBLE (35 Kms.)

El clima en esta etapa varía bastante, habrá momentos de mucho calor alternados con momentos más frescos. Debéis informaros para salir por un camino que lleva al final del puerto, pues esto ahorra 4 kms. de fuerte subida. Os encontraréis

con abundante vegetación: castaño, roble, encina, etc., pues la mayor parte del camino es una antigua ruta romana. El albergue se encuentra en la antigua casa parroquial, restaurada por el «cura Blas», (el cura torero), siendo éste de buena calidad (la voluntad). La comida es bastante regular y muy cara en el único bar del pueblo.

### 17ª Etapa: FUENTERROBLE - MORILLE (34 Kms.)

Los primeros 6 kms. os encontraréis una planicie con buen piso y bosque de robles viejos, cuando llegéis al final os encontraréis con dos alternativas:

- a la izquierda una fuerte subida, con su correspondiente bajada que nos lleva a San Pedro Mojados

- de frente (ruta de las bicis, que sigo por indicación de un voluntario del albergue), os encontraréis un camino amplio, bordeando una finca hacia la izquierda, siempre hay que seguir todo recto (siempre hacia la izquierda, pues no está señalado) llegando a Pedrosillo (sigue por la carretera a Salamanca), luego Monterrubio, a 2 kms. se toma una pista a la izquierda (abandonamos la carretera a Salamanca) y a 5 kms. Morille. Llave y buena comida en el bar «Las Segovianas». Albergue con 4 camas, limpio y buena ducha, «se recomienda que la voluntad sean 6 euros», dice en un folio. El Ayuntamiento lleva 3 años negociando con el obispado la cesión de la casa parroquial (que se está cayendo) para habilitarla como albergue, de momento no ha sido posible.

# RUTAS JACOBEAS

## **18ª Etapa: MORILLE - SALAMANCA (19 Kms.)**

Este tramo es buen camino y fácil. El día 21 inauguran un buen albergue, construido en una casa antigua, en unos jardines a la entrada de Salamanca. Aquí encontraréis muchos sitios donde comer y monumentos que visitar.

## **19ª Etapa: SALAMANCA - CUBO DEL VINO (32 Kms.)**

Siguiendo el consejo del presidente de la A.A.C.S., Víctor, hago el trayecto por la carretera, ahorrándome 4 kms. y evitando un camino con piedras redondas. A la llegada tendréis que ir a la casa situada al lado de la del cura a por la llave del albergue. Podréis sellar la credencial y en casa de D. Tomás ¿invita? a una buena cena servida personalmente por él, pero sed generosos en la voluntad si no queréis ser objeto de una buena bronca por «miserables».

## **20ª Etapa: CUBO DEL VINO - ZAMORA (27-33 Kms.)**

La diferencia en kilómetros es de carretera a camino; por el camino se entra por el puente romano y por carretera a la entrada hay que tomar a la izquierda y circular por la carretera vieja. No hay albergue, para sellar la credencial has de ir a la iglesia de Santiago.

## **21ª Etapa: ZAMORA - MONTAMARTA (19 Kms.)**

Buen camino. Hay que ir al Ayuntamiento, donde sellan y podrás dormir en el pasillo de la planta alta (lavabo y retrete). Podrás comer en el mesón Rosamari.

## **22ª Etapa : MONTAMAR-**

## **TA - GRANJA DE LA MORE- RUELA (25 Kms.)**

De nuevo voy por la carretera para evitar el camino de piedras redondas. El albergue está a la entrada a la derecha; son las antiguas escuelas, hay que esperar al teniente alcalde para que os vaya a abrir (es el dueño de un bar donde al día siguiente deberéis echar la llave por la ventana). Podréis comer en el mesón Peregrino, cuyo dueño es un concejal; para sellar podréis hacerlo en cualquier negocio.

## **23ª Etapa: GRANJA DE LA MORERUELA - BENAVENTE (30-24 Kms.)**

Otra vez la diferencia de kilómetros es entre el camino y la carretera. A la entrada de Barcial del Barco, las flechas te llevan al camino por detrás del pueblo, llegados a un estanque (sin flechas) hay que seguir a la izquierda (hay un aparcamiento para coches) y meterse hacia el río para bordear la valla y luego subir a la vía del antiguo ferrocarril. Os encontraréis con bastante dificultad para caminar entre traviesas y piedras, además de los 5 kms., 4 están cegados de zarzas y vegetación que dificultan mucho más la marcha. Podréis sellar en la Oficina de Información y Turismo. Voy al Ayuntamiento y hablo con la concejala de cultura para explicarle el problema de la vía, prometiendo solucionarlo al día siguiente. El albergue está en la antigua estación de RENFE, al pie de la salida del camino, las piscinas municipales están al lado.

## **24ª Etapa: BENAVENTE - ALIJA DEL INFANTADO (23,5 Kms.)**

Se sale por carretera; cerca de Manganeses hay que seguir por una elevación de la misma, para enseñada tomar una desviación a la derecha hacia Villabrazaro y Maire de Castro Ponce. No tomar el camino de la izquierda que lleva a Manganeses. A 2 kms. de Alija se cruza el río por el puente romano de la Vizaña, llegando a un mesón de lujo (cama y comida). En Alija hay un buen albergue.

## **25ª Etapa: ALIJA DEL INFANTADO - LA BAÑEZA (22 Kms.)**

Salimos por la carretera. En La Nora del Río, hay flechas en tres direcciones, pero carecemos de información previa (se lo hago saber a A.A.C.S. de La Bañeza), yo decido seguir por carretera. A la entrada de La Bañeza sale un camino por la derecha (a lo lejos hay una flecha), que lleva al albergue, sito en un alto, (camas de hospital).

## **26ª Etapa: LA BAÑEZA - ASTORGA (22 Kms.)**

Bien señalizada la salida del camino, pero sigo por la carretera. En Astorga el albergue es municipal, donde su hospitalero Alfredo, es buena persona y servicial. Han hecho muchas reformas muy positivas, inclusive para minusválidos.

Peregrino  
**ESTEBAN GONZÁLEZ  
DE LA FUENTE**

Año 2002: *RONCESVALLES - SANTIAGO*

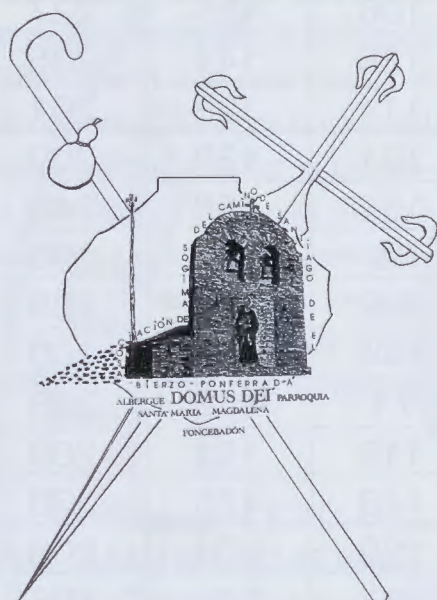
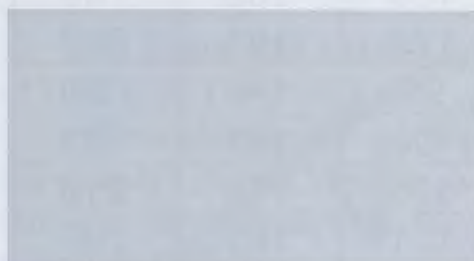
Año 2003: *SAINT JEAN DE PIED DE PORT - SANTIAGO*

Año 2004: *SEVILLA - SANTIAGO - FISTERRA.*

# Estadística de Peregrinos en el Albergue «San Nicolás de Flüe» de Ponferrada Año 2004

Día	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto
1	12	5	8	43	63	130	108	169
2	8	1	12	76	48	125	193	209
3	8	6	11	81	87	95	178	260
4	6	11	18	58	136	106	193	223
5	2	7	11	74	92	115	178	213
6	5	5	17	100	117	121	161	206
7	5	18	4	91	98	106	185	227
8	1	4	5	108	90	138	144	235
9	2	12	8	129	133	114	128	261
10	0	5	3	81	85	121	139	200
11	6	8	9	59	113	132	158	243
12	3	12	17	75	114	89	162	198
13	4	11	13	71	133	95	198	189
14	3	6	9	144	128	144	218	200
15	7	8	30	39	99	71	187	226
16	4	8	9	90	107	110	194	209
17	7	5	20	45	128	118	178	230
18	4	9	31	44	163	129	204	202
19	3	8	43	68	136	117	209	196
20	1	10	37	49	90	135	123	190
21	9	15	19	63	139	136	128	141
22	4	41	14	55	139	96	105	135
23	11	15	29	50	119	138	117	107
24	8	4	29	44	107	104	113	135
25	8	3	26	38	155	99	109	124
26	11	17	80	51	92	95	110	80
27	10	13	26	61	90	245	113	63
28	1	12	12	45	111	116	129	103
29	3	7	16	81	120	113	151	78
30	0		59	50	106	186	146	72
31	0		32		102		127	78
<b>Total</b>	156	286	657	2.063	3.440	3.639	4.786	5.402
<i>Media</i>	5	10	21	68	111	121	155	174
<b>TOTAL AÑO</b>	156	442	1.099	3.162	6.602	10.241	15.027	20.429

## Estadística de Peregrinos en el Albergue «Domus Dei» de Foncebadón Parroquia Santa María Magdalena Año 2004



Día	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septbre
1		16	18	25	18	14
2		18	14	11	29	16
3		14	22	17	22	15
4		14	19	17	17	24
5		4	19	13	5	11
6		23	25	13	18	20
7		2	22	15	19	13
8		10	26	2	22	7
9		18	23	17	18	9
10		7	15	19	18	20
11		18	19	7	18	10
12		15	11	12	25	8
13	12	13	11	18	25	12
14	13	25	22	17	28	10
15	20	26	20	21	35	11
16	16	23	29	18	38	
17	19	19	27	17	37	
18	6	20	11	11	18	
19	14	22	40	18	18	
20	17	24	31	17	20	
21	10	23	33	27	18	
22	17	18	16	21	18	
23	10	32	35	22	30	
24	9	16	20	14	19	
25	14	21	14	22	4	
26	16	11	6	9	21	
27	13	22	11	24	20	
28	15	21	19	20	19	
29	16	20	17	26	21	
30	19	22	13	20	15	
31		21		25	22	
<b>Total</b>	<b>256</b>	<b>558</b>	<b>608</b>	<b>535</b>	<b>655</b>	<b>200</b>
<i>Media</i>	14	18	20	17	21	13
<b>TOTAL AÑO</b>	<b>256</b>	<b>814</b>	<b>1.422</b>	<b>1.957</b>	<b>2.612</b>	<b>2.812</b>



# HOMENAJE AL PEREGRINO

## Aquel Peregrino

I

No encuentra el CAMINO.  
Ni un alma en el puerto.  
Pueblos en ruinas,  
FONCEBADÓN muerto.

Un manto de armiña,  
un blanco desierto.  
EL BIERZO sagrado,  
de nieve cubierto.  
Lleva el PEREGRINO.  
camino retuerto.

Una cruz de hierro,  
sobre un poste yerto.  
La señal segura,  
del CAMINO cierto.

Se abraza a la Cruz,  
del monte desierto.  
Suplica a Santiago,  
un camino abierto.

Llegar a MOLINA,  
al fondo del puerto.

II

En la cumbre nevada,  
con sol mortecino,  
algo se mueve,  
en el viejo CAMINO.

Estoy vacilante,  
¿será un PEREGRINO?

Cubierto de nieve,  
está blanquecino.

Le envió mis perros,  
un gesto canino,  
dirá si es hombre,  
aquel remolino.

Salgo ya a su encuentro,  
su lucha adivino.  
Necesita ayuda,  
vamos ya vecino.

Salvemos su vida,  
mandato divino.

Hermano de Cristo,  
es el PEREGRINO.

III

Le abra mi puerta,  
se acerca a la lumbre.  
le doy pan y vino,  
según la costumbre.

Me mira a los ojos,  
con gran mansedumbre.

Dormita un instante.

Se oye quejumbre,  
de leña que arde  
y al fuego sucumbe.

Y viento que arrecia  
arriba en la cumbre.

Enciende un gabuzo,  
para que relumbre.

Ya noto en su cara,  
cierta pesadumbre.

Recoge sus cosas,  
con gran dulcedumbre.  
Y sale a la calle.

¡Qué el cielo le alumbre!

IV

Ya va caminando,  
con recia pisada.  
Se aleja de CAMPO,  
se va a PONFERRADA.

En la Hospedería  
no quiere posada  
quiere hacer vigilia,  
aquesta jornada,  
velando a María,  
su imagen sagrada.

En su «Camarín»,  
a puerta cerrada.

«Virgen de la Encina,  
¡Bendita y Amada!  
mitiga el dolor,  
de esta punzada,  
que oprime mi pecho.

¡Oye mi llamada!

Que llegue con vida  
a la madrugada»

V

Aquel peregrino,  
con gran devoción,  
ganó el jubileo,  
con antelación,  
allí en Villafranca,  
«PUERTA DEL PERDÓN».  
La Gran Perdonanza,  
por su contricción.

No dejó el CAMINO  
del SANTO PATRÓN,

se acercó al CEBRERO,  
con veneración.

Besó el Relicario,  
tras la Comunión.

Se adentró en GALICIA,  
con gran emoción.

¿Abrazó al Apóstol?

¿Recibió su unción?

¿Seguirá latiendo  
su gran corazón?

P.D.

Do quiera que esté, mi buen PEREGRINO,  
tienes mi recuerdo, mi abrazo  
fraterno, y una oración.

Pedro Fernández Matachana

## Un bordón en El Bierzo

En medio del colorido de las fiestas patronales, y con el fondo de bombas y campanas, salimos hacia el pueblo de El Acebo. Allí recibiríamos de la mano de la Asociación



Maragata del Camino el relevo para portear un BORDÓN a su paso por la comarca berciana; el cual, habiendo partido de la localidad francesa de San Cypzien (Perpignan), debería culminar su viaje en Compostela.

En nuestras manos se puso un palo tosco de avellano adornado con cintas, calabazas y escudos varios acumulados a lo largo del camino. De este modo, alrededor de las dos del mediodía y bajo la escolta de Brigitte Maillard, reanudó su marcha a Ponferrada.

El almuerzo tuvo lugar a su paso por Molinaseca, con Domingo, nuestro presidente, Bernardo, y varios peregrinos que se fueron sumando al grupo.

Finalmente y tras un breve descanso en el albergue ponferradino, el cortejo escoltado por la policía municipal se dirigió a la S.I.P. Basílica de Nuestra Señora de La Encina, donde se unió en la celebración de la Eucaristía y Novena. En el Ofertorio el BORDÓN sería presentado junto con otras ofrendas en un entrañable acto. A su término y tras la visita al Camarín y correspondiente saludo a las autoridades eclesásticas, se procedió a depositar el jacobeo atributo en las dependencias del Ayuntamiento para su custodia.

Allí sería recogido nuevamente con las luces del nuevo día para encaminarse hacia Villafranca del Bierzo. A su paso se visitarían la iglesia de Columbrianos, la ermita del Cristo de Fuentesnuevas así como su iglesia parroquial, la capilla de la Soledad en Camponaraya y la iglesia parroquial de Cacabelos.

Al dar las dos de la tarde hicimos nuestra entrada en Villafranca, siendo muy bien recibidos en el albergue de Jato, nuestro buen amigo. Allí permaneció durante la noche, en espera de cumplimentar el recorrido final hasta el Cebreiro.

Al siguiente día la marcha fue



reanudada portando Jato el BORDÓN hasta la salida de la villa. Posteriormente Miguel Ángel y Rafa continuarían con Brigitte la ruta que los llevaría al Cebreiro, entre chaparros y buen humor, haciendo la entrada en el galaico enclave del Cebreiro, para allí efectuar el relevo del BORDÓN a la asociación gallega.



Una vez más nuestra asociación ha contribuido al esplendor de un evento "del camino" con el entusiasmo y ánimo que nos caracteriza. Uno de los muchos actos que durante este año Jacobeo 2004 hemos llevado a cabo y que no será el último hasta el cierre de la Puerta Santa el 31 de Diciembre.

*Víctor Rodríguez Villar*

## Inauguración de la Oficina del Peregrino y presentación del número 10 de la Revista Osmundo

Ponferrada, 8 de octubre del 2003

Buenas tardes señoras y señores:

En primer lugar darles las gracias por asistir a este acto.

Algunas personas nos han preguntado si no funcionaba ya esta oficina. Les diré que lleva abierta desde el 27 de junio y por donde han sellado ya la credencial más de 2.000 peregrinos según consta en el libro de registro y han pedido información innumerables, pero que éstos, así como los que piden información por teléfono, no son controlables por registro alguno.

También es común preguntar, a que horas está abierta la oficina.

Por ser personal voluntario

nos adaptamos a las horas que sabemos que suelen pasar los peregrinos, que según la época del año suelen ser a distintas horas. Así como los que van andando, es otro horario de los peregrinos en bicicleta.

Por poner un ejemplo, si el refugio más cercano es el de Molina-seca y abren las puertas a las 8 de la mañana, como hay 5 kilómetros, y se calcula que una persona normal anda 5 kms. a la hora, abríamos a las 8,45.

Sabiendo el horario de trenes y autobuses controlamos al peregrino que quiere iniciar en Ponferrada el camino. De esta forma lo puede llevar la asociación sin duplicar otra oficina de turismo, que por su peculiaridad son muy distintas una de otra.

Aun así, todas las horas del día están cubiertas por los hospitaleros voluntarios del albergue san Nicolás de Flüe.

Otra cosa será el año que viene, que al ser año santo, tendremos que contratar a alguna persona para cubrir el mayor horario posible.

Cuando abrimos al peregrino esta oficina la empezamos a dotar con los elementos de más necesidad. Sí es verdad que colocar todo el material que teníamos almacenado nos ha llevado más tiempo, así como la gran afluencia que hemos tenido de peregrinos, hemos esperado que bajara esta afluencia para que en un mes más flojo, como este de octubre, pudiéramos inaugurarla.

Dos grandes acontecimientos van a suceder a esta asociación y a la ciudad de Ponferrada: el año que viene el Año Santo y en el 2005 el VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas. Mal los podríamos afrontar si no tuviéramos un sitio donde poder atender la avalancha de peregrinos en un año santo y una oficina donde poder organizar el congreso internacional.

Por estos motivos, más que justificados, le damos las gracias al Excmo. Ayuntamiento de Ponferrada y en nombre de la junta directiva, queremos conceder la medalla de la asociación en primer lugar, a



# INFORMACIÓN

la Policía Municipal de Ponferrada, por la estrecha colaboración con esta asociación, al sr. Moreno, que fue el anterior concejal de Turismo, por el empeño y voluntad puesta en concedernos un local acorde con nuestras necesidades, y a don Carlos López Riesco, alcalde de nuestra ciudad, por su preocupación y motivación con el Camino de Santiago al paso por nuestro municipio.

Para no extendernos más y como hemos anunciado, pasamos a presentar el otro motivo por el que nos reunimos aquí, y nos sentimos especialmente orgullosos, que no es otro que el buque insignia de nuestra asociación, el número 10 de nuestro boletín «*Osmundo*».

Un boletín que fue idea de nuestro vocal de cultura don Antolín de Cela y que hace diez años (siendo pioneros en este tipo de publicación) lanzamos el número 1 en fotocopias en blanco y negro, y que por coincidencias del destino, en la portada aparecía la inauguración de la primera oficina del peregrino en ponferrada, y este número 10 lo presentamos en la segunda oficina de información y atención al peregrino.



Por estar agotado el nº 1, lo reeditamos en las páginas centrales del nº 10, pues son bastantes las personas que nos lo han solicitado.

Este boletín es el principal vínculo con nuestros socios, donde les convocamos a asambleas, peregrinaciones, estado de los refugios, etc.

Escriben en él personas muy conocedoras, expertas en el tema jacobeo y en el peregrinar.

En este número 10 hacemos un homenaje a las cabeceras de otros boletines y revistas del camino de prácticamente toda España, Europa y Estados Unidos.

Quisiera dar mis más sinceras gracias a la junta directiva de la

asociación, socios, a Francisco Fernández, José Manuel Carracedo, José Polanco Verdial, José Manuel Sánchez y a Luis Fernández San Martín, a Ana y Elena Sánchez, a todos los hospitaleros voluntarios, colaboradores del boletín y a los anunciantes.

Seguidamente presentará este boletín don Antolín de Cela. Tras su intervención quisieramos que don Carlos López Riesco, alcalde de Ponferrada, nos dirigiera unas palabras y diera por inaugurada esta oficina de información y atención al peregrino, para después de este acto, poder ofrecer un simple vino español. Muchas gracias.

He dicho.

Restaurantes **La Bambola**  
Trattoria - Café

ahora también  
**en Ponferrada**

Eliza Luis del Olmo Tel. 987 40 96 42  
*"La mejor cocina, en el mejor ambiente"*

Además carnes,  
arroz y pescados,  
originales y originales en pasta.  
Te sorprenderán nuestros platos  
cada semana, y mucho más.

Ponferrada  
Prta. Lina del Olmo  
987 40 96 42

En Madrid · GALLAO · VISTALEGRE · VALLECAS · COSLADA · TORREJÓN · ALCALA DE HRES · LEGANÉS · GETAFE · ALCAJATE

Próximos apertura:  
MADRID · SANTANA

Central Franquicias, Atención al Cliente: 91 672 47 46 / Reservas: 902 51 22 20 / [www.grupobambola.com](http://www.grupobambola.com)

Restaurantes **La Bambola**  
Trattoria - Café

ahora también  
**en Ponferrada**  
Distinto  
**Especial**  
Abierto todos los días  
además de Lunes a Viernes

Disfruta de la más variada y original  
cocina Italiana y Mediterránea en el más  
acogedor y moderno ambiente, todo ello  
con la mejor atención al precio adecuado.

**Menu Plato Mediterraneo**  
6 primeros, 5 segundos, bebida y postre o café

[www.grupobambola.com](http://www.grupobambola.com)

Central Franquicias, Atención al Cliente: 91 672 47 46 / Reservas: 902 51 22 20

# Vivencias de un peregrino en el Camiño del Norte

Esta es mi vivencia de un Camino de Santiago atípico, en donde no tenías que preocuparte de nada, donde todo te lo dan hecho, donde otros piensan, se esmeran porque todo el mundo esté contento y atendido. Dos autocares a nuestra disposición, el desayuno preparado y caliente, alojamiento, cena, etc. y solo tenías que preocuparte de andar.

Comenzamos nuestro peregrinaje el **DOMINGO 4** de Julio, saliendo de Ponferrada con destino a **ABADÍN**, nuestro cuartel general durante dos noches. Era un pabellón muy pequeño en donde pernoctábamos unos 105 peregrinos como en una lata de sardinas. Para poder moverte tenías que andar saltando por encima de los otros.

Entre que la gente estaba descansada, algo nerviosa y el frío que hace fuera del saco que, aunque fuera mes de Julio, esa semana hacía mucho frío, apenas pegamos ojo; al menor intento de cabezada, los ronquidos de algunos despejaban todo sueño.

## **DIA 5**

A la mañana siguiente nos levantamos a las 5,15 h., nos pertrechamos con los bártulos para una durísima etapa que comenzamos en **MONDOÑEDO**.

Nada más bajar del autocar empezamos a caminar cuesta arriba, duras cuestas, sube, sube y sube durante varios kilómetros, con algunas bajadas también muy pronunciadas.

Cuando llevamos recorridos unos 7 u 8 kilómetros, al llegar al pueblo de **LOUSADA**, divisamos los autocares que nos traen el desayuno. Una vez terminado proseguimos la marcha entre subidas y bajadas pasamos por **ABADIN** donde estamos alojados y por delante del restaurante **A Feira** hasta completar los 24 kilómetros, finalizando la etapa en **CASTROMAIOR**.

Finalizada la etapa nos subimos a los autocares que nos llevan a **Abadín**. Durante el trayecto nos proponen que si no llueve nos llevarán a la Playa de Las Catedrales y si llueve a **Mondoñedo**. Como hizo una tarde lluviosa nos fuimos a **Mondoñedo** a conocer su Catedral.

Una vez dentro, un sacerdote estaba explicando a otros visitantes cosas sobre la Catedral; nos quedamos un rato escuchando y cuando nos cansamos, salimos a conocer el pueblo. Recorrimos varias calles y fuimos a ver la confitería del Rey de las Tartas. Cansados y aburridos nos sentamos a la puerta de la Catedral, (como íbamos con el chubasquero y sandalias parecía-

mos pobres pidiendo a la puerta de la iglesia). La suerte quiso que pasaran por allí los conductores y les convencimos para que nos abrieran el autocar y poder esperar allí sentados a que llegara la hora establecida.

Regresamos a **Abadín**, cenamos y nos acostamos porque el día había sido muy duro para ser el primer día.

## **DIA 6**

Nos levantamos a las 5,30 h. y hoy había prisa para recoger el colchón, saco, vestirse y meter todo en la mochila y dejarla en el autocar, ya que hoy nos tocaba traslado de pabellón.

Retomamos el camino en **Castromaior** y nos ponemos a caminar hasta el Cementerio de **GOIRIZ**, donde desayunamos. Proseguimos la marcha, cruzamos la población de **VILLALBA** y llegamos a **CODESAL**, final de la etapa.

Subimos a los autocares y nos trasladan a **BAAMONDE**, donde el pabellón es nuevo, espacioso (y con todas las comodidades). Una vez duchados y aseados nos acercamos a una tienda para hacer un bocadillo.

Después de comer salimos a conocer el pueblo, donde fuimos hasta la iglesia, que es de estilo románico, en donde había un calvario

# VIVENCIAS

con tres Cruceiros y un castaño enorme, en cuyo hueco había una pequeña capilla dedicada a la Virgen del Rosario tallada en la madera.

Más tarde nos acercamos hasta las orillas del río Parga, en donde había un merendero. Un paisaje muy bonito y en donde nos imaginábamos la gran cantidad de truchas que pudiera haber en un río de aguas transparentes y cristalinas.

De regreso al pabellón, me relajo un rato en la colchoneta y aprovecho para hacer la colada y escribir algunas líneas de este diario, hasta la hora de cenar.

Como el restaurante donde íbamos a cenar era de poca capacidad tuvimos que ir a cenar en turnos. A mí me toco el segundo turno y al día siguiente en el primero. Allí el propietario era un personaje curioso que nos hizo una pequeña actuación y que había actuado en varios hoteles de lujo y que salió vestido con un traje de pinzas de la ropa y servilletas.

De regreso al pabellón nos acostamos a reponer fuerzas para el día siguiente.

## DÍA 7

Despertamos con un gran estruendo de la lluvia al caer sobre el tejado de uralita y cristal. Como nos costaba salir del saco y la desagradable temperatura exterior, nos retrasan una hora la salida. Comenzamos a las 7 de la mañana después de haber dejado de llover.

Salimos de CODESAL, pasando por el puente del SAA, CA-

SAS NOVAS, BAAMONDE (donde estamos alojados en el pabellón) y al llegar a la gasolinera nos dan el desayuno y donde dejamos los chubasqueros en el autocar por no ir cargando con él.

Después de desayunar continuamos durante un largo rato por la carretera, hasta que una patrulla de la Guardia Civil nos daba paso para cruzar la vía del tren y a continuación cruzamos el río Parga y llegamos a la Capilla de San Alberte.

Faltando unos 5 kms, nos volvió a caer otro chaparrón de agua y el listo de mí con el chubasquero en el autocar. Al llegar al pueblo de SESIÓN, pasamos por delante del taller de un escultor que nos invitó a visitarlo, por lo que nos retrasamos un montón, quedando casi de los últimos, llegamos a MIRAZ, donde finalizamos la etapa.

De vuelta al pabellón y sin ducharnos, marchamos a comer con la esperanza de encontrar sitio, ya que nos habían hablado muy bien el día anterior. Como nosotros no habíamos reservado mesa tuvimos que esperar a que llegaran los que ya la tenían concertada. Como había hueco, ya que habían puesto algunos platos a mayores, nos pudimos acoplar y comimos muy bien.

Finalizada la larga sobremesa, nos duchamos e hicimos la colada. Más tarde recibimos la visita de un amigo (que el año pasado también nos fue a visitar cuando llegamos a Santiago) que es del pueblo de al lado de Parga y por tanto gran conocedor de la zona, pasando la tarde con él.

Nos fuimos a cenar que hoy

nos tocaba en el primer turno (como éramos un grupo numeroso no cambiábamos todos a la vez) y regresamos al pabellón, que es cuando escribo estas letras a la vez que cae una tromba de agua, lo que dificulta bastante la llegada del segundo turno, doy por finalizado el día.

## DÍA 8

Cuando nos despertamos un aguacero nos echa por tierra la moral y la organización decide que salgamos más tarde. A las 7 nos despertamos y desayunamos en el pabellón.

Comenzamos en el mismo punto en que lo habíamos dejado el día anterior en MIRAZ y pasamos por algunos pueblos, pero sobre todo por un monte en donde la vegetación eran aliagas y helechos y sobresalía por todas partes el granito. Era todo un monte de roca granítica.

Nuestra meta era SOBRADO DOS MONXES, pero como habíamos empezado muy tarde y el día anterior si habíamos encargado el pulpo en el restaurante de Baamonde. Era ya la 13,30 h, la organización decide cuando faltaban 4 kms. para llegar a Sobrado dar por finalizada la etapa.

De vuelta al pabellón, nos duchamos y vamos a dar cuenta del suculento menú que habíamos encargado. Tanto el ambiente, como el menú, después los chupitos disfrutamos de unos momentos muy agradables.

Entre pitos y flautas eran las 5 de la tarde y a las 6 menos cuarto

salíamos hacia Sobrado para conocer el Monasterio.

Cuando llegamos al monasterio ya no había guía, por lo que uno de nosotros (experto en historia del arte) se ofreció amablemente a darnos unas pequeñas informaciones sobre su estilo. En él destacaban a mi parecer la cocina del monasterio y una gran maqueta —de unos tres metros— de la Catedral de Santiago, lo que te permitía verla en su conjunto, ya que al natural, por sus dimensiones, no se aprecia.

Dimos una pequeña vuelta por el pueblo y nos fuimos a buscar el restaurante. Desde el restaurante teníamos una hermosa vista de las torres del monasterio y como era atardecer tenían un color especial, como dorado.

Finalizada la cena regresamos al pabellón de Baamonde, ya que en principio íbamos a dormir en el pabellón de Sobrado, pero por problemas inesperados, nos quedamos un día más.

## DIA 9

Despertamos a las 5,30 h., y como toca mudanza andamos a la carrera para recoger el colchón y el saco, hacer la mochila y comer la fruta.

Nos trasladamos a Sobrado en autocar y comenzamos la etapa por carretera. Desayunamos en un pequeño pueblo, posiblemente VILARCHAO.

Continuamos por carretera y sólo cuando entramos en el Concejo de Arzúa nos metemos por un camino para llegar a la población de

Arzúa, donde nos unimos al Camino Francés.

Acabada la etapa nos recogen para trasladarnos a la localidad de TOURO, en cuyo pabellón nos alojaremos los dos últimos días.

Una vez que llegamos al pabellón, como tenía bastante faena que hacer, cominos de bocadillo. Después preparé el colchón y el saco, hice la colada, me asee, etc.

Como andaba algo escaso de ropa, sobre todo interior, ya que como hacía colada todos los días y todos los días llovía, no secaba y aprovechando una vuelta de exploración por el pueblo me compré un calzoncillo en una tienda.

Más tarde regreso al pabellón y me relajo en la colchoneta, momento que aprovecho para escribir estas líneas.

## DIA 10

Comenzamos la etapa en Arzúa. En un parque nos reunimos y seguimos el verdadero Camino y

que el año pasado no vimos a causa de la lluvia. Una vez pasada la población salimos a la carretera en donde empalmamos con el recorrido del año anterior. Caminamos por caminos que ya nos resultaban conocidos y coincidimos con los peregrinos de Ponferrada que lo estaban haciendo organizado por el Ayuntamiento.

Este año el camino estaba más concurrido y ofrecía más servicios que el anterior y también algún bar más. En uno de ellos, antes de llegar a SANTA IRENE paramos a tomar un refrigerio en Salceda.

Caminamos entre bosque de eucaliptos y llegamos al Ayuntamiento de ARCA donde finalizamos la etapa.

De vuelta a TOURO comemos otra vez de bocadillo y a continuación nos aseamos y nos “ponemos algo guapos” para ir a Santiago.

Una vez allí vimos que no había mucha cola para abrazar al Santo y nos pusimos en ella. Cuan-



# VIVENCIAS

bamos un rato esperando, cayó un chaparrón que aguantamos estoiicamente la lluvia con nuestros chubasquero. Al fin tuvimos la recompensa de poder dar un abrazo al Santo.

Como nos sobró algo de tiempo estuvimos tomando un café, fuimos a ver una exposición de Arte Persa en la Iglesia de San Martiño Pinario y en el Palacio de Fonseca otra exposición sobre la Monarquía y Santiago de Compostela.

Una vez finalizadas todas estas visitas fuimos a coger los autocares en el lugar y la hora prevista para llevarnos otra vez a Touro para cenar. La cena se alargó más de lo normal, porque al finalizar nos repartieron los diplomas de la Cofradía, la Compostela y la Credencial del peregrino con todo los sellos que acreditan el paso por dichos lugares, fruto del esfuerzo realizado.

Fue tanta la alegría al conseguirla, que llamé a mi esposa para que ella también fuera partícipe.

Finalizada la cena nos recogimos y aunque no tenía sueño y en vista del madrugón que nos esperaba al día siguiente, decidí acostarme, dando por finalizado el día.

## **DIA 11 y último**

Nos levantamos a las 6,30 h., para preparar y recogerlo todo, deshinchar el colchón, recoger el saco y guardarlo todo en la mochila, dejarla en el autocar y desayunar.

Nos trasladan hasta ARCA donde estaba el Campamento del Ayuntamiento de Ponferrada y es-

tuvimos esperando por el Sr. Alcalde y su esposa. Una vez puestos en marcha, caminé durante varios minutos con Carlos y Julia, conversando con ellos.

Llegamos al MONTE DO GOZO, aprovechamos para hacer algunas fotografías mientras hacíamos tiempo hasta que llegaran nuestras esposas que venían desde Ponferrada para incorporarse al grupo de más de 1.000 peregrinos de Ponferrada y El Bierzo para entrar todos juntos en Santiago.

Nos reunimos todos en el Monte do Gozo y bajamos hacia la Catedral, recorriendo las calles de Santiago al son de gaitas y canciones del Bierzo, siendo la atracción de lugareños y turistas (fue un momento emocionante sentirte partícipe de un evento tan importante para la ciudad de Ponferrada).

Hacia el final de la Eucaristía se puso en funcionamiento el Botafumeiro.

Finalizada la misa, aprovechamos a hacer alguna comprilla y nos fuimos hacia la estación a co-



ger los autocares, dando por finalizado mi peregrinación de Julio del 2004.

Este Camino de Santiago es una manera diferente de hacer el verdadero Camino, en donde cada uno lleva la casa a cuestas; lleva todo en una mochila que vas cargando con ella, llena de ilusiones, alegrías y penas.

Mi Camino del 2004 fue un mero paseo, eso sí, con esfuerzo e ilusión y mantener el gusanillo del Camino.

*Luis J. Cabero*



ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO.- PONFERRADA.

## Peregrinación en autocar Año Santo 2004

Ponferrada, 5 de mayo de 2004

Estimados Socios/as:

Esta Asociación el día 30 de mayo (domingo) se dispone a organizar una peregrinación en autocar a Santiago de Compostela, con motivo del Año Santo 2004.

El horario de salida será a las 7'30 h. de la calle Obispo Osmundo (parada del autobús urbano de Ponferrada).

Pasaremos el día en Santiago, donde asistiremos a la misa del peregrino a las 12'00 h.

El desayuno y la cena será por cuenta de cada asociado, la comida la realizaremos todos juntos en un Restaurante de Santiago con el siguiente

### MENÚ:

*EMPANADA GALLEGA  
SOPA DE PESCADO Y MARISCO  
TERNERA GALLEGA  
TARTA DE SANTIAGO  
VINOS, AGUA Y REFRESCOS  
CAFÉ*

El horario de vuelta será a las 19'30 horas de Santiago, teniendo la llegada prevista a Ponferrada a las 22'00 horas.

**PRECIO:** SOCIOS 27 euros  
NO SOCIOS 30 euros. (Inscripciones en la Oficina del Peregrino, C/ Gil y Carrasco 4 bajo.

**HORARIO** – Mañanas de 10,30 a 13,30 h.- Tardes de 16,30 a 19,30 h.).

• Los socios que dispongan de la Medalla de la Asociación rogamus que la lleven en sus cuellos colgada; a los demás se les suministrarán vieiras para la ocasión.

*La Junta Directiva.*



# Bercianos en la Karlsfest de Aachen

Probablemente un enunciado de tal guisa suene algo disparatado, o cuando menos ininteligible, pero en realidad no es más que la versión alemana de algo tan sencillo como “Bercianos en la Fiesta de Carlomagno de Aquisgrán”.

La Fiesta de Carlomagno es una conmemoración que a finales de enero se celebra cada año en Aquisgrán, ciudad alemana situada en el oeste del país, frontera casi con Holanda, y que es más conocida por su actual nombre de Aachen, (se lee “Agen”).

Sabido es que Carlomagno, emperador del Sacro Imperio Romano Germánico, allá en las lejanas brumas de la Alta Edad Media, es considerado en Alemania como una capital figura de su historia, casi como el forjador del embrión y espíritu germanos, si bien los franceses lo consideran como un monarca genuinamente francés, (chauvinistas ellos), aunque quizá en este caso sea algo comprensible su actitud, ya que Charlemagne, como así lo denominan, fue considerado por ellos como algo propio. Además Aquisgrán estaba “entonces” en territorio francés...

Pero dejémosnos de disquisiciones históricas y acerquémonos a lo que en la actualidad constituye la Karlsfest.

Esencialmente es un día festivo en la ciudad, (siempre tiene lu-

gar en domingo) en el que, paralela a actos institucionales en la Rathaus (Ayuntamiento), se celebra una solemnísimas misa en la Catedral, de cuyo edificio forma parte la histórica y hermosa Capilla Palatina del emperador Carlomagno.

¿Qué hacían unos bercianos participando de tan solemne acto?

Para ello es preciso retrotraernos a los días previos a esta efemérides y situarnos en Ponferrada, en una fecha tan gélida como era el 19 de enero del año en curso, día en el que algunos de los miembros de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en El Bierzo, iniciaron el viaje rumbo a Aachen, para participar como miembros de honor en la solemnidad de tan magna fiesta.

El viaje transcurrió sin novedad hasta las cercanías de Pamplona, donde se hizo un alto para comer. Antes, se habían realizado una serie de paradas en León, Carrión de los Condes, Burgos, etc. para ir incorporando viajeros, que como miembros de otras Sociedades de Amigos del Camino, iban también a participar como invitados en Aquisgrán. Pertenecían a agrupaciones como la de Alicante, Málaga, Granada, Burgos, Estella, etc.

La llanura castellana estaba fría y desolada. Un tenue sol irradiaba sobre los campos cubiertos con una ligera capa de nieve. El in-

vierno se manifestaba con toda su crudeza, pero desde luego no exento de poesía y encanto,

*“...en invierno Castilla duerme,  
fiesta de silencio...”*

Ya por la tarde, después de entrar en el País Vasco, se llegó a San Sebastián, a través de la controvertida y polémica en tiempos todavía no muy lejanos, autovía de Leizarán, dejando atrás Andoain y otras preciosas localidades de Guipúzcoa. Allí, tras la incorporación al viaje, de miembros de asociaciones del Camino de la provincia, se cruzó la frontera en Behovia, internándose seguidamente el autocar en territorio francés.

Por primera vez se pudo comprobar, tras varias paradas en diversas áreas de servicio de la autopista, la gran ventaja de poder operar con una única moneda en casi todos los países de la Unión Europea. De la complicación anterior de cambios monetarios a la comodidad del euro.

A medida que se avanzaba hacia el norte, cruzando las Landas, acudía a la mente la reflexión acerca de la sabia transformación forestal de un territorio convertido en un inabarcable pinar, donde hace unos cien años aproximadamente, existía una landa yerma sólo apta para el ramoneo de escuálidos rebaños. La

utilización sostenible de la madera, unida a total ausencia de especulación inmobiliaria e incendios forestales, han convertido a esta zona del sur de Francia, en un entorno próspero y con excelente futuro.

Era noche ya cuando se llegó a Burdeos. Tras una excelente cena, aún dio tiempo para admirar algunos puntos de los más reseñables de la ciudad.

Bordeaux, así llaman a su ciudad los franceses, es una enorme y elegante urbe, (la cuarta de Francia tras París, Marsella y Lyon), centro de numerosas industrias entre las que destaca con derecho propio, la vinícola.

Para los españoles resulta, además, bastante familiar, dada su relativa proximidad a la frontera. Fue durante mucho tiempo refugio de exiliados; podría citarse entre otros al maestro Goya, que vivió aquí sus últimos años.

Aunque bastante solitaria ya y apagada, (los horarios europeos siguen siendo un tanto diferentes a los de los españoles), se pudieron visitar los "Quais" (muelles fluviales de embarque de mercancías), así como su centro histórico, con calles tan emblemáticas como la Rue de Saint Jacques, de reminiscencias jacobinas.

La zona más llamativa y monumental la constituye sin duda la Plaza de la Bolsa, semicircular y abierta al caudaloso Garona, la Explanada de Quinconces, con la grandiosa Columna Girondina. (El Club de los Girondinos, originario de Burdeos, tuvo capital importancia en los decisivos acontecimientos de 1789 que se desarrollaron en París,

tras la toma de La Bastilla y el comienzo de la Revolución Francesa).

Preciosa también la Plaza de la Comedia, con su monumental Gran Teatro, en proceso de restauración.

Hermoso Burdeos nocturno y... ¡a la cama!, pues esperaba una larga jornada de autobús a través de Francia.

El día siguiente se ocupó casi en su totalidad en atravesar el país galo, si bien con las inevitables paradas técnicas. Se oían curiosos comentarios entre algunos viajeros, tal vez poco conocedores del territorio, y preguntas como "¿dónde está Francia?... ¿y los franceses?... esto parece un país vacío y deshabitado..." Y es que en cierto modo así puede parecerlo, ya que la excelente y carísima red de autopistas francesas, pasa bastante alejada de las ciudades, las cuales ni tan siquiera se vislumbran, teniendo que incorporarse a una red secundaria de circunvalación para acceder a algunas de ellas, por lo que ciertamente el país parece una inmensa llanura verde y deshabitada.

Ya de noche se llegó a Trier, donde tras la cena y la calurosa acogida por parte de la Deutsche St. Jakobus-Gesellschaft (Sociedad del Apóstol Santiago en Alemania), los viajeros fueron alojados en la "Krakenhaus der Barmherzigen Brüder".

Trier, o Tréveris para los españoles, es la Augusta Treverorum de los romanos, y se encuentra a pocos kilómetros de la frontera luxemburguesa, al oeste de Alemania, en el estado de Rheinland-Pfalz, (Renania-Palatinado). Regada por el

río Mosa, es centro de una afamada industria vinícola.

Probablemente sea la ciudad con más vestigios romanos de toda Alemania. Fue fundada expresamente como ciudad romana en el 15 después de Cristo.

Describiremos brevemente lo visto en aquel memorable y glacial día.

En primer lugar se visitó la iglesia de San Matthias, actualmente abadía benedictina. Es templo románico de 1127-1160, aunque la portada y las torres se reconstruyeron en 1786, tras un pavoroso incendio. En su interior está la tumba de S. Matías, única de un apóstol al norte de los Alpes. Fue siempre paso obligado en la Peregrinación a Santiago.

También la catedral, románica y monumental. Como casi todas las alemanas tiene dos ábsides contrapuestos. Se reformó en el siglo XVIII, y también tras la II Guerra Mundial, tras los intensos bombardeos aliados. Adosada a ella, hasta el punto de compartir un hastial lateral, está la Liebfrauenkirche, o Parroquia de Nuestra Señora. Asimismo románica, aunque reconstruida en parte tras la guerra, ambas iglesias unidas conforman un espectacular y macizo, aunque armonioso, conjunto.

Pero quizá, el monumento más famoso e imponente de Tréveris es sin duda la Porta Nigra, que debe su nombre al material de piedra volcánica negra con que está construida. Data del siglo II después de Cristo y es una de las cuatro con que contó la ciudad. Fue construida sin argamasa y tan sólo con algunas gra-

# COLABORACIONES

de hierro, como nuestro Acueducto segoviano, grapas que además fueron quitadas durante la Edad Media para aprovechar el metal. Tiene varios pisos, y sólo en la primera planta existen 144 ventanas. Tuvo durante muchos años una iglesia edificada sobre uno de sus pisos, (da esto idea de su enorme magnitud), y quizá fue este hecho, el que la salvó de ser usada como cantera.

Fue en el siglo XIX cuando recuperó su aspecto original. Sus medidas son ciclópeas: 30 metros de altura, 36 de ancho y 35 de fondo.

Incluso hoy en día, aunque no entera, presenta un atractivo y espectacular conjunto.

Otros vestigios romanos que también se pudieron admirar, fueron las Termas Imperiales y el Anfiteatro, magníficamente conservado éste último.

Cayó pronto la noche sobre Tréveris y la temperatura descendió todavía más, sin embargo algunos peregrinos aún visitaron el Palacio barroco del Príncipe Elector, (Kurfürstliches Palais), la Basílica romana del 316 después de Cristo, y por supuesto la Hauptmarkt, o Plaza del Mercado, centro comercial de la ciudad, peatonalizada, cuyo origen se remonta, como en casi todas las ciudades centroeuropeas, a la época del esplendor de la burguesía.

También es importante reseñar, no por su importancia artística, sino histórica, la casa natal de Carlos Marx precioso edificio que es hoy Museo de la Historia del Marxismo y visita obligada en Tréveris. Por ella han desfilado personajes como Tschu En Lai o Deng Xiao Ping.

Es de destacar la recepción de que se fue objeto en el Ayuntamiento, en su Sala Noble de Plenos, por parte del alcalde de Tréveris, quien en un emotivo acto agradeció la visita que los “peregrinos españoles” rendían a su ciudad. En general su discurso tuvo un marcado tinte europeísta.

Después, tras una sencilla misa en S. Irminen, otra de sus muchas iglesias, se celebró una cena de hermandad en una afamada bodega propiedad de un miembro de la Sociedad Jacobea de Tréveris. La bodega en sí, es una laberíntica serie de estancias y pasillos, que sirvieron también de improvisado refugio durante los bombardeos del final de la II Guerra Mundial. Hoy, además de su función básica de almacenamiento y maduración del vino, es escenario de eventos de importancia, como el que para ellos fue la visita de la peregrinación jacobea española.

La siguiente jornada, jueves 22, amaneció tan fría y gris como las precedentes, pero no por ello se empañó el entusiasmo de los peregrinos, que se dispusieron a iniciar un nuevo día de sorpresas y novedades.

De nuevo en autocar, siempre acompañados por Kuni Bahnen, que fue a la vez anfitrión y atentísimo guía a lo largo de toda la estancia en Alemania, se atravesó la región de Eifel, llegando a Prüm a media mañana. Allí, en la Basílica de San Salvador, todos los asistentes fueron obsequiados con un maravilloso concierto de órgano. También se visitó la iglesia, que sigue los modelos de los templos alema-

nes del siglo XVIII. Concretamente data de 1727.

Por la tarde, siempre en dirección al norte, se hizo una breve visita a Monschau, encantador pueblecito regado por el río Rur, que lo atraviesa serpenteando el profundo y estrecho valle en el que está enclavada la villa, a escasísimos kilómetros de la frontera belga. Las construcciones siguen el antiguo modelo europeo de empinadas techumbres y preciosas fachadas con entramados de madera.

Ya de noche, se llegó a Aachen, destino final y motivo principal del viaje.

Al igual que había sucedido en Trier, todo el grupo fue solemnemente recibido en audiencia especial en la Rathaus, donde la vicealcaldesa agradeció la visita de los peregrinos españoles y remarcó el carácter universal del Camino de Santiago, puente y lazo de unión entre las culturas europeas.

A continuación se recorrieron algunas de las principales estancias del edificio, entre las que destaca la Sala de Carlomagno: en ella se coronaron los emperadores alemanes, y allí se coronó Carlos I de España, como Carlos V de Alemania. En la actualidad, el Salón es la sede donde anualmente se entrega el prestigioso Premio Carlomagno, en reconocimiento a aquellas personas que han dedicado sus esfuerzos en favor de la unión y la concordia europeas. Allí estaban los retratos de todos los premiados, personajes del mundo de la política, ciencia o cultura, por todos sobradamente conocidos, y allí aparecían las fotografías de los tres españoles que hasta

la fecha lo han recibido: Su Majestad D. Juan Carlos I, Don Salvador de Madariaga y Don Felipe González.

Al siguiente día se viajó a Colonia, (Köln, para los alemanes), ciudad sobradamente conocida de la que no hará falta referenciar ningún dato, si bien es importante remarcar que se encuentra en un área densísimamente poblada, formada por una conurbación de varias ciudades como Dusseldorf, Bonn, Wupperthal, etc. que representan una de las áreas industriales más importantes de Europa.

De Colonia sería interesante remarcar la importancia de sus diez iglesias románicas, todas reedificadas tras la guerra. (Curiosamente, sólo la monumental catedral gótica fue respetada por los aliados, aunque ello no se debió a su benevolencia, sino a que utilizaban las agujas del templo como referencia para situar y bombardear las demás edificaciones de importancia). Entre las iglesias románicas destacan, quizá, St. Kunibert, (en la que se celebró misa para los peregrinos y se escuchó un hermoso, aunque breve concierto de órgano), St. Pantaleón o Sta. María in Kapitol.

Majestuoso el Rhin que cruza toda la llanura y divide en dos la ciudad. Maravillosa su catedral gótica, la segunda más elevada de Alemania, tras la de Ulm, al sur del país. Interesante su Museo de Arte Contemporáneo, de atrevida arquitectura y situado a espaldas de la catedral, al mismo borde del río, y emotiva también... ¡la recepción de que fue objeto el grupo en la Sala Gótica del Ayuntamiento de Colo-



nia!. De nuevo, al igual que en Tréveris o Aquisgrán, se oyeron palabras de agradecimiento de su alcalde por la visita de los españoles peregrinos y una nueva llamada a la concordia, unidad y solidaridad de las naciones de Europa.

Ya por la tarde, en el Centro Español, hubo un emotivo acto en honor de Herbert Simon, fallecido recientemente, que había organizado las anteriores visitas de los españoles en los Años Santos de 1993 y 1999, y que fue una persona muy querida y conocida entre todos los peregrinos, tanto españoles como alemanes.

En la mañana siguiente, de nuevo en Aquisgrán, se visitó la Catedral y su Tesoro.

El templo, aunque un solo edificio, la forman dos estructuras totalmente diferentes y alejadas en el tiempo.

La parte central, la más conocida por otra parte, es la Capilla Palatina de Carlomagno, construida en el 796, de planta central, y unida entonces por un largo pasillo al Aula

Regia, (donde en la actualidad se ubica el ayuntamiento).

La nave principal de la Capilla describe un octógono regular que está rodeado por una galería de dieciséis caras con tribunas. El interior del octógono está coronado por una bóveda de ocho lados que produce una sorprendente impresión de verticalidad. Las grandes aberturas de la tribuna tienen unas proporciones más verticales y más altas que las arcadas inferiores. Las columnas corintias que dividen cada arcada, fueron traídas desde Rávena por el emperador.

Por debajo, ocho pilares ligados entre sí, rodean compactamente la sala inferior, que tiene, además, un deambulatorio exterior.

La Capilla se inauguró hacia el año 800. En ella se encuentra el célebre trono de Carlomagno, hecho en mármol de Paros, que sirvió de sede imperial a treinta reyes alemanes, entre el 936 y 1531.

Como la Capilla es de reducidas dimensiones, en 1414 se le incorporó un monumental coro gótico, que hace, también, las veces de gigantesco ábside y es considerado como una de las obras maestras de la arquitectura gótica alemana, con vidrieras de 27 metros de altura.

También existe un pequeño museo dentro de la propia catedral, en el que se guardan bajo siete llaves, las obras maestras de la orfebrería carolingia, museo que fue visitado por todo el grupo bajo la experta guía del D. August Peters.

Por la tarde se visitó Roermond, localidad holandesa no muy lejana de Aquisgrán. Allí los peregrinos fueron recibidos por la de

## COLABORACIONES

Cofradía Holandesa de Santiago, (Nederlans Genootschap van Sint Jacob), cuyo presidente, Tijs Doo-rebosch, organizó el encuentro, que consistió en una comida, invitación de la Cofradía, y una visita a la localidad.

Roermond es una histórica ciudad episcopal con monumentos tan interesantes como la catedral de St. Christoffel, con una capilla dedicada a Santiago, cuyas vidrieras, con escenas de la vida del Apóstol, están en proceso de construcción gracias a los donativos de los peregrinos y de los propios miembros de la Cofradía. También la iglesia de Santa María, católica, es digna de ser visitada.

La ciudad se encuentra en la confluencia de los ríos Roer y Mosa, en la provincia de Limburg, en el extremo meridional del país.

El carácter frío de Holanda, y no me refiero solamente a las bajas temperaturas, contrastó notablemente con la acogida calurosa de los miembros de Sociedad Jacobea, quienes remarcaban la importancia de los caminos holandeses a Santiago de Compostela. De hecho pudieron verse, en numerosas calles de la localidad, los paneles indicativos de la distancia entre Santiago y Roermond, así como varias "vías jacobea" dentro de la propia ciudad.

El paisaje holandés, tantas veces representado por Rembrandt, Vermeer u otros maestros, volvió de nuevo a entusiasmar a los viajeros, que se admiraban con la variada gama de matices cromáticos que aquel frío atardecer mostraba, así como también el orden, pulcritud y

disposición armónica de todos sus elementos.

Otro de los aspectos a tener en cuenta en este viaje, fueron los referentes al propio Camino de Santiago. Tanto los holandeses como los alemanes nos hacían ver la importantísima proyección europea de las vías jacobea; cómo el Camino no comienza en Somport o Roncesvalles, según tendemos a veces a pensar inconscientemente los españoles, sino en los confines de Europa o quizá en la puerta de cada peregrino, y cómo el Camino es vía de tránsito para todos los que lo recorren, sintiéndose también dueños de él, por lo que lo cuidan y miman con tanto o más fervor que los propios españoles. Dicha esta expresión con el mayor afecto y cariño por parte de ellos.

Por fin llegó el domingo, el día grande, la fecha de la Fiesta de Carlomagno o Karlsfest.

Aunque la ceremonia comenzaba a las diez de la mañana, casi una hora antes estaban los invitados

acomodados en sus respectivos lugares, reservados con antelación por el Cabildo Catedralicio. Los españoles accedieron a lugares de privilegio, a la izquierda de la nave central, y muy cerca del Altar donde se celebraría la misa.

La catedral lucía sus mejores galas, y la Capilla Palatina estaba aún más hermosa, si cabe, que los días precedentes, iluminada por una espectacular y enorme lámpara central, que proyectaba penachos de luz hasta los rincones más alejados del templo. Los servicios de seguridad de la policía funcionaban a la perfección. Téngase en cuenta que al Oficio Litúrgico iban a asistir las más altas autoridades de la ciudad y del Lander.

Como deferencia especial, la misa fue presidida por el cardenal Antonio María Rouco Varela, de España, quien ofició toda la liturgia en un perfecto alemán.

Con el cardenal Rouco se había realizado un encuentro previo, el día anterior, en la "Jakobushaus" de la Parroquia de S. Jakobus de Aachen, en el transcurso de la cual las Hermandades Jacobea Alemanas, habían ofrecido una cálida confraternización con los peregrinos españoles, y a la que había asistido ya, el cardenal.

El Oficio Litúrgico fue amenizado por el Coro y Solistas de la Catedral de Aquisgrán, (Aachener Domchor und Solisten), y la Orquesta Sinfónica de la ciudad, (Sinfonie Orchester Aachen). Las piezas de órgano fueron interpretadas por el Organista Titular de la Catedral.

La misa fue una obra maestra



El Presidente con el Alcalde de Colonia

de concierto, nada menos que la "Cäcilienmesse" de Charles Gounod, (1818-1893).

En la Homilía, el cardenal Rouco glosó la importancia de la Europa cristiana y solidaria, y también la nueva Europa que está naciendo, de la que se espera sea lazo de unión y concordia entre las distintas naciones que integran el complicado mapa del continente.

Los sacerdotes que acompañaban a la peregrinación, Miguel Ángel Pérez, Ángel Fernández de Aránguiz y Vicente Malabia, fueron situados en lugar preferente, en el ábside, junto al Cabildo Catedralicio y demás miembros de la Curia.

El desarrollo normal de la misa, fue alternando los idiomas alemán y latín.

Finalizada la ceremonia, y tras una comida en fraternal camaradería con algunos miembros de asociaciones jacobeanas alemanas, se dio por terminada la visita a Aquisgrán, emprendiéndose seguidamente el regreso a España a través del sur de Bélgica, en primer lugar, y de Francia, en dirección sur, a continuación.

Se pernoctó en las afueras de Chartres.

Aún quedaba una última e interesante visita a la catedral, la cual se realizó el lunes a primera hora de la mañana.

Amaneció un día invernal con una copiosísima nevada que blanqueaba toda la ciudad entre gélidas ráfagas de viento y nieve.

Contrastaba notablemente, para el que escribe estas líneas, una anterior visita a Chartres, en un tórrido agosto, en el que hasta las

pedras de la catedral parecían fundirse de calor, con la siberiana mañana con que la ciudad recibió a los peregrinos procedentes de Aachen.

Una vez más, y aunque entre copos de nieve, las torres se recortaban majestuosas sobre un cielo plomizo. El interior, recogido y silencioso, recibió a los peregrinos con la paz propia de estos recintos. Las vidrieras, entre las más importantes de Francia, apenas resaltaban en aquella mañana gris, pero la de la "Virgen de Chartres", acaso la más bella de todo el occidente cristiano, destacaba de todos modos, colorista y sugerente...

Preciosa la catedral en agosto, y... ¡hermosa en enero!

Del resto no hay mucho más que referir. Se desanduvo el camino de ida y se pernoctó en San Sebastián.

Allí, tras la cena, algunos aún tuvieron ganas de recorrer el Paseo que bordea las playas de Ondarreta y La Concha, hasta el Ayuntamiento, jardines de Alderdi Elder y ciudad antigua.

Se admiró la recóndita Plaza Mayor, la iglesia de Sta. María del Coro, de monumental fachada churrigueresca, etc... Después, todos fueron invitados por D. Fernando Imaz, a visitar una de las afamadas Sociedades Gastronómicas de la que el propio Fernando era miembro cualificado. Allí, fueron obsequiados con una serie de vinos y cavas... Espectacular colofón para un aprovechado e intenso viaje.

Se llegó al destino al día siguiente, hacia la media tarde.

oo

Santiago:

*Nunca dejas de acompañarme*

*Siempre me ayudas*

*Iluminas mi corazón*

*Compartes mi gozo y sientes mi dolor*

*Conoces todas las estrellas*

*Por montes y valles sigo tus huellas*

*Me guías en el camino*

*Y alegras mi alma*

*Conviertes mis penas en alegrías*

*Llenas mi camino paso a paso*

*Tras la fatigosa peregrinación*

*Conviertes en rosas las espinas*

*¡Oh Santiago!, apóstol venerable*

*como débil peregrino, tropiezo a veces*

*Pero tú me levantas*

*Y feliz, sigo tu llamada.*

oo

(Versos en honor a Santiago, compuestos por Kuni Bahnen en alemán, en traducción aproximada).

*Rafael Canseco*

## COLABORACIONES

# Los Congresos Internacionales de Asociaciones Jacobeas

Desde hace un tiempo venimos repitiendo ilusionados que en Ponferrada se celebrará en el otoño de 2005 el **VII Congreso Internacional de las Asociaciones Jacobeas**.

Por ello nos parece interesante hacer un poco de historia y saber de los otros seis Congresos anteriores. Hemos recabado información de los que más saben y aquí va lo que hemos podido averiguar:

El primero se celebró en Jaca los días 23 a 26 de septiembre de 1987. La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo allí estuvo representada por nuestro Presidente D. Luis Bacariza Naviera, que formó parte del Comité Ejecutivo del Congreso. Era el primero y trataba de encauzar y ordenar

todos los afanes del nuevo renacimiento del Camino, estaban naciendo las Asociaciones, se iniciaban los contactos con Asociaciones del otro lado de los Pirineos y D. Elías Valiña Sampedro figuraba como el Coordinador de las Asociaciones Jacobeas españolas. De aquel encuentro “nacieron” y adquirieron ya plena carta de naturaleza la Credencial del Peregrino, la incipiente red de albergues, las normas para el uso de albergues y refugios, la revista “*Peregrino*”, la señalización del Camino y las famosas flechas amarillas, etc. Por ser el primero es el que se recuerda con más nostalgia porque a todos parece que allí se pusieron las bases, los cimientos. Estuvo preferentemente centrado en los aspectos organizativos.

Tres años más tarde fue Estella, del 30 de agosto al 2 de septiembre, quien acogió el II Congreso, que tenía como lema “*Camino de Santiago, Camino de Europa*”. Uno de los temas tratados allí, además por supuesto de la dimensión europea del Camino de Santiago, fue la siempre discusión y distinción entre peregrinos y turistas, que se abordó en una mesa redonda de animada participación. Uno de los temas históricos tratados fue el “*Fuero de Estella*” ya que se celebraba

Camino de Santiago

Camino de Europa



## II Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas

Del 30 Agosto a 2 Septiembre de 1990

ESTELLA - LIZARRA

el 900 aniversario del otorgamiento del Fuero a la población de Estella por el rey Sancho Ramírez. Y entre los temas artísticos destacó un muestrario de Canciones de peregrinos de Europa. El tema genérico fue la hospitalidad y acogida de los peregrinos.

En el Año Santo de 1993, rebautizado por la Xunta de Galicia como Xacobeo, en las ciudades de Oviedo y Tineo, de los días 9 a 12





de octubre se celebró el III Congreso con el título "Los Caminos que llevan a Santiago". Estuvo organizado por la Asociación Astur-Leonesa de Amigos del Camino de Santiago por encargo de la ya nacida Federación Española de las Aso-

bló con toda profusión de datos históricos contratados de los Caminos del Norte (el del interior y el de la costa), de los caminos que seguían los peregrinos portugueses, de las rutas del interior de España y de los que llegaban de Levante, Andalucía o Cataluña.

A Carrión de los Condes correspondió el IV Congreso celebrado en esa villa palentina del 19 al 22 de septiembre de 1996, bajo la Presidencia de Honor del Príncipe de Asturias. El lema fue "Peregrinos a Santiago... mil años de historia, ante un nuevo milenio".

Si en otros Congresos anteriores se habían tratado realidades del actuales del Camino, aquí se volvía la vista atrás y se tomaba en consideración la larga tradición de la peregrinación jacobea que sobrepasaba ya los mil años de historia. Y en esa larga tradición se ponía de manifiesto que no se trataba sólo del medio físico del Camino, de la senda; así, por ejemplo, en la Conferencia inaugural se hablaba de caminos de tinta, de tierra y de piedra. Como contrapunto, vueltos los ojos a lo cotidiano del Camino, hubo



oportunidad para tratar temas sobre la esencia de ser peregrino en la mesa redonda que proponía si los peregrinos eran una especie a extinguir o las propuestas para poder continuar la experiencia de la peregrinación después del Camino.

De nuevo en Año Santo, se celebró en Cée, (La Coruña), el V Congreso con el título "Fin de si-



ciaciones de Amigos del Camino de Santiago. De entre los temas tratados señalamos los intentos de llevar adelante proyectos comunes con las Asociaciones europeas rompiendo el aislamiento que pudiera suponer la barrera de los Pirineos y el estudio de otras rutas jacobneas distintas al Camino Francés. Allí se ha-

**Casa Noval**

Restaurante

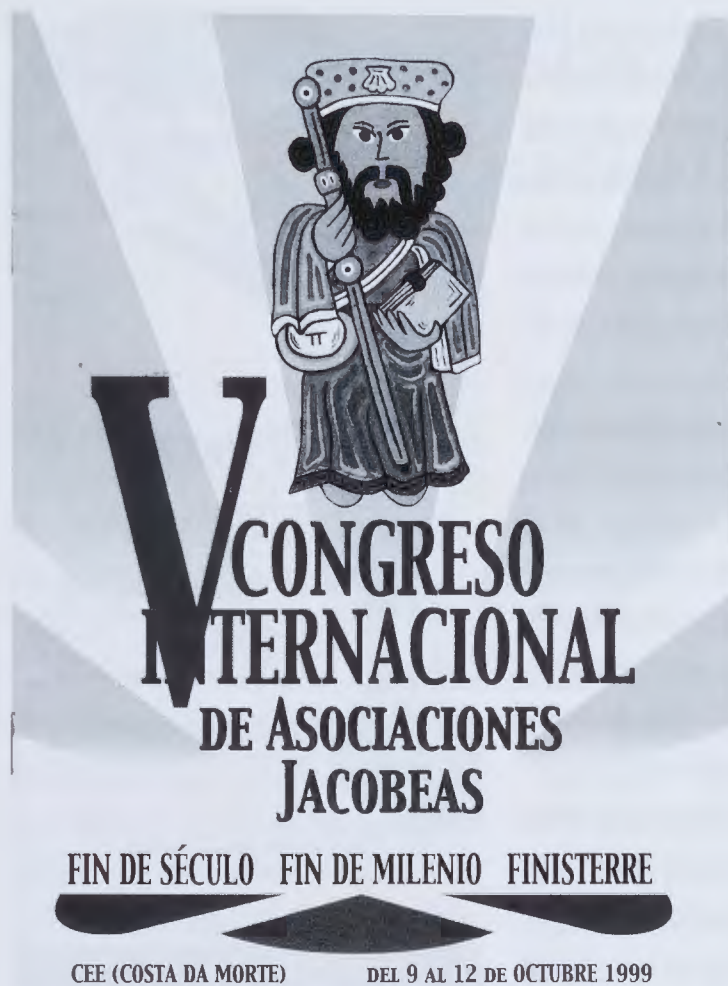
Tel. 987 40 60 00  
C/ Aceiterías N° 9 - 24400 Ponferrada

**La Galería**

CAFE - BAR

Plaza de la Encina, 9 • 24400 PONFERRADA • Telf. 987 41 82 03

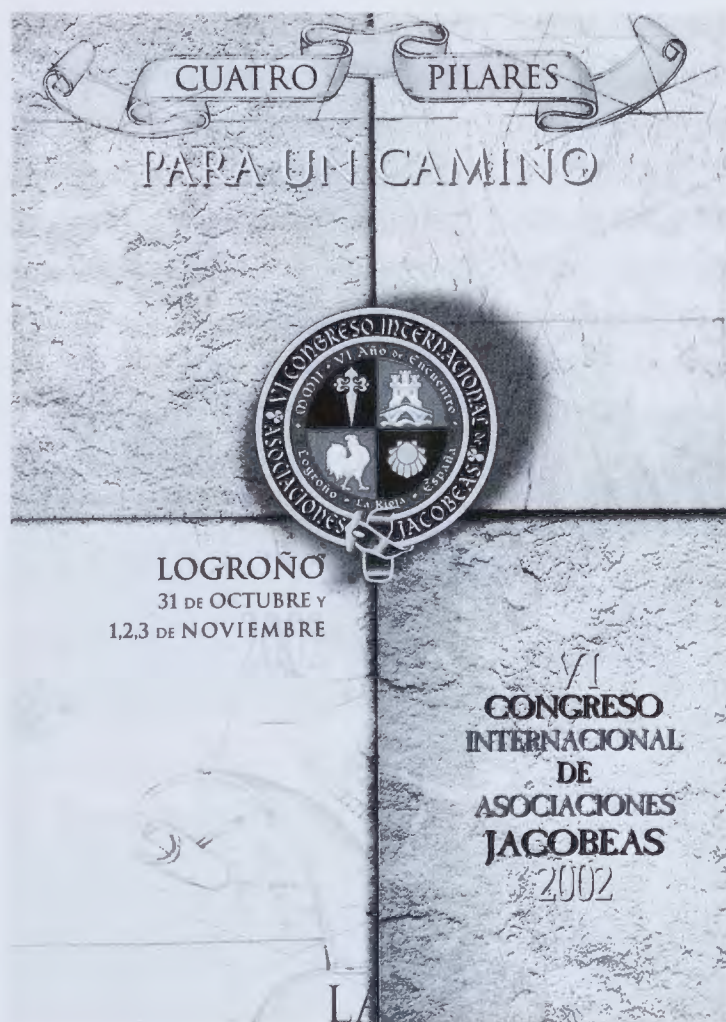
# COLABORACIONES



**V CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBEAS**

FIN DE SÉCULO FIN DE MILENIO FINISTERRE

CEE (COSTA DA MORTE) DEL 9 AL 12 DE OCTUBRE 1999



CUATRO PILARES PARA UN CAMINO

VI CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBEAS 2002

LOGROÑO 31 DE OCTUBRE Y 1,2,3 DE NOVIEMBRE

*glo, fin de Milenio, Finisterre*” los días 9 a 12 de octubre de 1999 con el rey Juan Carlos I en la Presidencia de Honor.

A los temas habituales en la mayoría de los Congresos (la historia, el sentido de la peregrinación con las aportaciones desde la espiritualidad y la filosofía, el Camino como fuente de creación artística, la literatura de viajes con las guías y relatos de peregrinos o las intervenciones en el propio medio físico del Camino, etc.) se unía esta vez según se reflejaba en el título del Congreso el estudio del fenómeno de la peregrinación más allá de Compostela con las rutas hacia el Finisterre y la traza del Camino por la Costa da Morte con los enclaves de Muxía y el propio Finisterre como más representativos.

Señalar también, por lo que toca a los bercianos, la suerte de poder escuchar un recital de nuestro paisano Amancio Prada en la iglesia de Santa María das Areas de Finisterre.

El último Congreso celebrado, el VI, tuvo lugar en Logroño del 31 de octubre al 3 de noviembre de 2002 con el tema “*Cuatro pilares para un Camino*”, haciendo referencia a la Administración, la Iglesia, los Hospitaleros y las Asociaciones.

Representantes de estos cuatro pilares debatieron en cada ponencia después de escuchar las palabras del ponente que centraba el tema (actuaciones de la Administración en el Camino, dimensión religiosa de la peregrinación a Santiago, la hospitalidad y acogida a los peregrinos, estudio del auge jacobeo actual). Hubo una quinta ponencia dedicada al ámbito internacional jacobeo donde se abogó por el exquisito cuidado necesario para no llamar extranjeras a las asociaciones y esfuerzos de más allá de los Pirineos insistiendo en que el Camino es común, de todos, no sólo español.

Por último, nos espera Ponferrada para celebrar el VII Congreso con el lema “*Camino de Santiago, puente hacia una nueva Europa*” los días 20 a 23 de octubre de 2005 con la propuesta de estar convencidos de que los valores del Camino de Santiago son plenamente válidos para construir una Europa nueva.

*Miguel Ángel Pérez Vega*

**Para reflexionar y actuar**

## **Breves relatos de encuentros con peregrinos**

En este JACOBEO 2004 y referido a Ponferrada han sido numerosos los encuentros, conversaciones y atenciones que miembros de la ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO hemos tenido con los PEREGRINOS, tanto en el Albergue, Oficina y Puntos de Información como en las Calles y Plazas de la Ciudad.

Hay numerosos testimonios y casos de Peregrinos que son dignos de mención, pero en este número de **OSMUNDO** vamos a relatar dos que han llamado muy especialmente la atención al que estas líneas escribe y los transmite para REFLEXIONAR y, en lo posible, ACTUAR.

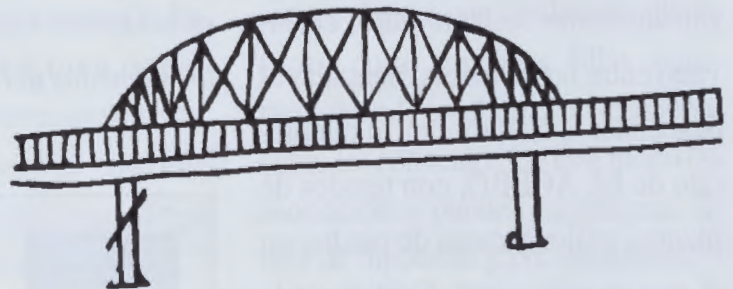
El primero de los referentes inquirido por peregrinos extranjeros y el segundo por una española

### **PRIMERO**

**POR FAVOR,  
¿DÓNDE ESTA EL PUENTE DE HIERRO?**

Esta información fue solicitada al menos en seis ocasiones, en junio, por peregrinos que hicieron un alto en Ponferrada. Y el 20 de agosto un pequeño grupo de peregrinas italianas me requirió esta información después de referirles brevemente lo que representa la estatua del templario en la Plaza Virgen de la Encina. Doy testimonio de que por el PUENTE DE HIERRO pre-

guntaron tanto italianos como alemanes y austriacos. Y realmente sentí vergüenza ajena cuando el 20 de agosto me inquiría Lucía (una italiana de Florencia) que le informara sobre el PUENTE DE HIERRO que dio el nombre a la ciudad; que lo quería ver ella y su grupo, y si yo, por favor, se lo podía mostrar y explicar... Sólo pude hacer una breve explicación: el Puente de Hierro (*PONSFERRATA*) fue construido por mandato del Obispo Osmundo en el siglo XI, hacia 1082 y que hace muchísimos años (incluso siglos, digo yo) que ya no existe. La italiana, Lucía, me replicó que dio origen al nombre de la ciudad.



### **ACTUACIÓN**

Todo el interés de los extranjeros por el PUENTE DE HIERRO me ha hecho reflexionar y he llegado a la conclusión siguiente: la Ponferrada de hoy es una ciudad urbanísticamente modernizada en los últimos años, incluso tendremos actuaciones muy importantes próximamente en la restauración del patrimonio anti-

# SUGERENCIAS

guo. ¿Por qué no podríamos hacer una réplica del PUENTE DE HIERRO y colocarlo sobre el Río Sil entre el “puente de la Puebla” y el “puente de los Faraones”? Claro está en el lugar y punto preciso donde los técnicos e historiadores convengan. Creo firmemente que esto es posible y hasta tengo la ilusión de que los regidores municipales acojan la idea y la lleven a la práctica.

## SEGUNDO

### ENTRE FONCEBADÓN Y PONFERRADA

Mayte, peregrina desde Zaragoza, tuvo una enriquecedora charla testimonial de su caminar y dijo que después de Manjarín y tras cruzar un monte bastante duro, enclavado entre las primeras montañas al descender al Bierzo, está el pueblecito de EL ACEBO, con tejados de pizarra, calles y casas de piedra, en el que en primavera, fundida ya la nieve que en invierno lo cubre todo, se disfruta del mayor tesoro que se puede contemplar en la Tierra:

*“Un magnífico atardecer que resulta un canto a la vida, a la grandiosidad de la Naturaleza y lo sublime de su Creador. Desde una taberna que allí existe, siguiendo la calle hacia Poniente, se entra en*



*una pradera cortada a cuchillo sobre los montes del Bierzo. Podría decirse que parece un escenario, una tarima elevada hecha a propósito por Dios para que, el Caminante a Santiago o a cualquier otro lugar, mirando al Oeste, vea como poco a poco al principio y más rápidamente después, el Sol va cayendo tras las montañas en un espectáculo glorioso de luces y sombras, fuego, sinfonías de colores cambiantes: azul intenso, rojo, amarillo dorado, naranja, pardo, blanco en las nubes, esmeralda en los pastos húmedos del rocío.*

*UNA PUESTA DE SOL, bajando desde Manjarín a Ponferrada, es el regalo que Dios nos hace en el Camino de Santiago, para recordarnos que Él es grande y que, de su mano, la Naturaleza canta a la Vida y produce esto tal éxtasis que nos “engancha” y nos hace pensar que nosotros formamos parte de ella y estamos llamados a ser la voz que proclama la sublimidad de la Creación y de su Creador”*

## ACTUACIÓN:

VAYAMOS a Foncebadón y bajemos, un atardecer, desde EL ACEBO a PONFERRADA. Se podría hacer una RUTA DE SENDE-RISMO para contemplar la naturaleza e incluso encontramos a nosotros mismos.

*Alfredo Fernández Alvarez.*

ALKOKA

**TALLER CHOLI**

REPARACION Y VENTA  
MOTOS Y BICICLETAS  
MONTAJES A SU GUSTO

San Genadio, 7. Tel.: 40 06 09  
24400 PONFERRADA

## Cuatro patas para un banco

En una reciente crónica publicada en la revista *Peregrino* D. Antón Pombo nombra los tres célebres pilares que sostienen el Camino de Santiago y promueven la peregrinación y que son las administraciones públicas, las asociaciones jacobeanas y la Iglesia.

Sin ánimo de polemizar, pues yo suscribo todo lo que en él se dice, quisiera hacer unas reflexiones, añadir otros dos pilares a mi juicio no menos importantes que son el peregrino y el hospitalero.

El peregrino, con su variedad de nacionalidades, de idiomas, de motivaciones, pero siempre con un denominador común de compañerismo y solidaridad, es el eje sobre el que deben girar todas las ideas y los esfuerzos de todos los organismos y personas que de algún modo estamos vinculados al Camino.

Sin peregrinos no hay Camino. Si bien esa parte no parece preocupante por la falta sino más bien por el exceso. Un peregrino de Cáceres (gracias Jesús) me decía que el Camino puede morir de éxito. En fin, si ha sido capaz de durar mil años se le puede dar un buen margen de confianza.

El otro pilar es el hospitalero. A mi modo de ver ésta es una figura esencial en el siglo XXI, el del consumo, del bienestar y de las necesidades cubiertas.

Todos sabemos que el pere-

grino busca “algo” que no es precisamente la comodidad, pues para eso no saldría. En esta época de consumismo compulsivo, de aceleración en el trabajo, en las relaciones personales, profesionales, el hospitalero voluntario puede ser, siquiera por unas horas, el bálsamo de fierabrás que mitigue estos problemas.

Otra razón unida a la anterior es que hoy en día se paga hasta por respirar, pero donde hay un hospitalero no se cobra y lo cierto, es que el bolsillo es también una llave con la que se abren muchos corazones. Es, si se me apura, ir contra corriente, un anacronismo, pero en la época de las tarjetas de crédito, de la caridad innecesaria, es una mezcla de actitudes románticas quijotescas y altruistas que ha conseguido hacer muy buenos peregrinos de personas que empezaban como turistas.

Por todo ello, son cinco los pilares o patas que tenemos para el banco de la peregrinación.

¿Es posible que sobre alguna? En mi opinión las cuatro patas fundamentales son: El peregrino, el hospitalero, las asociaciones (que están más cerca de la realidad del Camino) y por razones obvias, incluso para los no creyentes, la Iglesia.

¿Quiere esto decir que hay que excluir a las administraciones públicas? No seré yo quien lo afirme, y menos en los tiempos tan

politizados que vivimos, pero de ahí a considerarlas fundamentales hay mucho.

Administraciones públicas son las que cortan las subvenciones a los cursillos de hospitaleros y también las que organizan los macro conciertos o hacen que el Camino sea recorrido por camellos, que cada vez esté más organizado como una autovía peatonal, que haya azafatas a pie informando del próximo bar o que se organicen concursos basura en televisiones públicas.

Esto no quiere decir que todo lo que hayan hecho sea malo, pero más de una vez la cooperación con ellas debiera ser para indicar o para orientar o incluso para oponerse a determinadas actuaciones.

Colaborar con las administraciones sí, pero con finalidades claras y para cosas concretas. Ellas seguirán actuando en el Camino cuando y como les convenga. De este modo las asociaciones pueden mantenerse libres de hipotecas y contrapartidas.

Por lo tanto y para concluir el símil, ¿qué parte del banco serían los poderes públicos? En mi opinión la pintura. Es bueno dar una mano de vez en cuando procurando que no sean colores muy chillones, porque para eso un banco con cuatro sólidas patas y una madera gastada resulta mucho más entrañable.

*Alfredo Núñez Martínez*

# EXPOSICIÓN

## Exposición fotográfica

El día 15 de Septiembre se inauguró en el Museo de las Cofradías de Ponferrada una muestra de fotografías sobre el Camino de Santiago a su paso por El Bierzo hasta la tumba del Apóstol.

Un total de 50 fotografías a todo color pertenecientes a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo, que por medio de paneles con el color azul oscuro y la flecha amarilla hacen seguir paso a paso la peregrinación.

La exposición lleva por título: «**DE COMPOSTILLA A COMPOSTELA**» (*Del Bierzo a Galicia por el Camino de Santiago*).

Fue inaugurada por el Concejal de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Ponferrada D. Manuel Rodríguez.



**Exposición Fotográfica**

**Ponferrada**  
**Museo de las Cofradías**  
**16 - 30 . Septiembre . 2004**

**DE COMPOSTILLA**

**A COMPOSTELA**

*“Del Bierzo a Galicia por el Camino de Santiago”*



# EXPOSICIÓN



Momentos de la Exposición.

Abajo a la derecha: Bernardo, Domingo, el Concejal de Cultura y Miguel Ángel, el día 15 de Septiembre, día de la inauguración.

# Entrega de diplomas por parte del Consejero de Sanidad de la Junta de Castilla y León

Buenos días Sr. Consejero de Sanidad de la Junta de Castilla y León, Sr. Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Ponferrada, Sras. y Sres. Hospitaleros.

Para las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de Castilla y León, una de las cosas más importantes y de las que nos sentimos muy orgullosos, aparte de tener buenos albergues, muchos socios, oficinas del peregrino, buena señalización, etc., son los hospitaleros voluntarios.

Ya por el año 1987, cuando empezaron a surgir las Asociaciones, crearon la figura del Hospi-

talero voluntario, una persona que sin pedir nada, quiere devolver al camino, la hospitalidad que él ha encontrado.

La mayoría de ellos emplea 15 días, otros un mes de sus vacaciones o de su tiempo libre en atender a otros peregrinos; son muchos los que llegan del extranjero, pagándose sus gastos, incluso el avión desde América, solamente por la satisfacción personal.

Al contrario de la experiencia empleada en una comunidad del camino desde el año Santo 1993, con personal asalariado, han empezado a darse cuenta del error, em-

pezando a pedir a la Federación Nacional de Asociaciones, que les empiecen a mandar Hospitaleros Voluntarios.

Son cientos de antiguos peregrinos que con su experiencia reciben en los Albergues a los miles de caminantes que por ellos pasan y pernoctan.

La figura del Hospitalero Voluntario, no tiene un perfil definido, los encontramos de todos los países, edades, sexo, viudos, jubilados, estudiantes, médicos, ats, obreros, con esposa, con esposo, con hijos o sin hijos, en definitiva, peregrinos.

Por todo ello queremos agradecer a la Junta de Castilla y León, que en una de las primeras actuaciones en este año santo, sea la de reciclar a estos hospitaleros, que por medio de la Consejería de Sanidad ha puesto a disposición de las Asociaciones unos cursos de primeros auxilios y actuaciones sanitarias, para los problemas que pudieran surgir en la afluencia masiva de peregrinos en esta comunidad.

Quiero agradecer como presidente de la Asociación del Bierzo





# DIPLOMAS



Un momento en la entrega de diplomas



Los hospitaleros con sus diplomas



El Presidente de la Asociación con el Sr. Alcalde de Ponferrada

al Sr. Consejero de Sanidad, Don César Antón Beltrán, en nombre de las Asociaciones de Castilla y León que hoy tengo el honor de hablar en representación de las mismas, esta serie de iniciativas, creemos tan productivas para todos.

Al Sr. Alcalde del Excelentísimo Ayuntamiento de Ponferrada Don Carlos López Riesco, por tener tanta delicadeza con esta Asociación en particular y con el Camino de Santiago en general, buena muestra de ello es lo predispuesto y concienciados que están los habitantes de Ponferrada en este sentido.

No sé en otras poblaciones como habrá sido la movilización de voluntarios; sí estoy muy contento con los ciudadanos de Ponferrada, que con sólo una llamada, se han volcado en el empeño, teniendo que limitar el número de plazas.

Doy las gracias más sinceras a los que no han podido asistir, algunos por estar ya de hospitaleros y otros, por sus deberes laborales. A los que están presentes en este acto, a la Policía Municipal de Ponferrada, por mandar también sus voluntarios, muchas gracias a todos. He dicho.

Ponferrada,  
Museo de la Radio,  
21 de Mayo del Año Santo 2004

*Domingo E. Sánchez Álvarez*  
Presidente de la Asociación de AA. del Camino de Santiago de El Bierzo.

## El Año Jubilar

El 2004 ha sido Año Santo Compostelano. Con el renacer del Camino algunas veces se dedica mucho tiempo a preparar los aspectos materiales de la peregrinación y se olvida el verdadero sentido espiritual del Peregrino. Por este motivo reproducimos el siguiente texto que hemos tomado de la web oficial de la Archidiócesis de Santiago.

### El Jubileo.

Compostela goza de un singular privilegio concedido por vez primera hacia el Año 1122. Aunque la Bula de concesión más antigua, que conservamos, es la *Regis aeterni* del Papa Alejandro III fechada en 1179, en ésta se confirma el privilegio del Papa Calixto II (1118-1124). Este Papa, hermano de Don Raimundo de Borgoña y, por lo tanto, tío del rey Alfonso VII, fue un gran benefactor de la Iglesia de Compostela. El privilegio concedido, y confirmado por Alejandro III, consiste en que cada año que el 25 de julio, fiesta del Apóstol Santiago, coincide en domingo se podrán ganar en la Iglesia de Compostela en plenitud las gracias del Jubileo.

**Año Jubilar = Año de Conversión.**

Jesús comenzó su ministerio anunciando: *El tiempo se ha cumplido, ha llegado el Reino de Dios. ¡Convertíos y creed la Buena Noticia!* Y dice también que viene a

anunciar un año de gracia del Señor (Lc 4,16).

Año Santo o Jubilar es un tiempo en que la Iglesia concede singulares gracias espirituales a los fieles a imitación de lo que la Biblia dice del Año Jubilar de los Israelitas: cada 7 años era Año Sabático, en él recuperaba las tierras quien las había vendido por necesidad y los esclavos adquirían la libertad. Cada 50 años era Año Jubilar (Lv 25).

Jesús dice que Él viene a anunciar un **año de gracia** del Señor (Lc 4,16). La Iglesia con el Año Jubilar concede también un especial **año de gracia**: *El Año Santo es una gracia para todos y, singularmente, es una invitación a los que se encuentran distantes de una actitud de fe, para volver de nuevo a la vida cristiana. Los que necesitan médico son los enfermos (Mt 9,12), para volver al pastor de nuestras almas, si estamos descarriados (1 Pd 2,35).*

### Condiciones para ganar el Jubileo.

1) Visitar la Catedral de Santiago donde se guarda la Tumba de Santiago el Mayor.

2) Rezar alguna oración (al menos, el Credo, el Padrenuestro y pedir por las intenciones del Papa) Se recomienda asistir a la Santa Misa.

3) Recibir los sacramentos de la **Penitencia** (puede ser 15 días antes o después) y de la **Comunión**. Estos dos sacramentos realizan la con-

versión y el compromiso de amor con Jesús y nuestros hermanos. Ésta es la herencia de Santiago.

La gracia del jubileo consiste fundamentalmente en una indulgencia plenaria para el perdón de la pena que merecen nuestros pecados.

### Las Indulgencias.

Así las define el Código de Derecho Canónico (c. 992):

*«La indulgencia es la remisión ante Dios de la pena temporal por los pecados, ya perdonados en cuanto a la culpa, que un fiel dispuesto y cumpliendo determinadas condiciones, consigue por mediación de la Iglesia, la cual, como administradora de la redención, distribuye y aplica con autoridad el tesoro de las satisfacciones de Cristo y de los Santos»*

Para entender bien esto, es preciso distinguir entre lo que es **culpa** y lo que es **pena temporal** merecida por los pecados.

La indulgencia puede ser **plenaria o parcial**, según libere de la pena temporal debida por los pecados, totalmente o sólo en parte (c. 993).

**La gracia del Jubileo**, si se cumplen bien todas sus condiciones, es de **indulgencia plenaria**. Todo fiel, con las debidas condiciones, puede lucrar para sí mismo o aplicar por los difuntos, a modo de sufragio, las indulgencias tanto parciales como plenarias (c.994).

# Telmo Barrios



La noticia corrió como un reguero de pólvora por toda la ciudad: "Falleció Telmo Barrios". A todos nos pilló de sorpresa y nos llenó de pesar.

Telmo Barrios, hombre bueno y solidario, participativo y con unas convicciones religiosas muy profundas; sus amores fueron su familia, la Morenica y su ciudad Ponferrada, como lo demuestran sus cartas en las ondas de la radio y en los medios de comunicación

Telmo era muy querido y

apreciado en toda la ciudad. No tenía enemigos, todos eran sus amigos como lo demostraron el día de su funeral en la Basílica de la Encina en la que no cabía una persona más. Todos queríamos darle el último adiós y de nuestras mejillas asomaban algunas lágrimas; en Telmo todo era bondad

La Asociación Amigos del Camino de Santiago, recogiendo el sentir de sus socios y simpatizantes, quiere rendirle este pequeño homenaje al que fuera uno de sus primeros socios por medio de estas breves líneas.

Telmo nace en el seno de una familia acomodada y es el segundo de seis hermanos. Estudia derecho en Madrid, y ejerce su profesión en nuestra ciudad con gran brillantez y honradez. Sus inquietudes sociopolíticas le llevan a ser concejal de nuestro Ayuntamiento durante varios años. También desempeña relevantes puestos en el consejo parroquial. En su juventud, dado su afición al deporte, juega en el equipo de la Sociedad Deportiva Ponferradina durante varias temporadas en la que destaca por su entrega y amor al club de su ciudad.

Nosotros desde este valle de lágrimas, te pedimos seas valedor ante el Padre para poder seguir tu ejemplo de solaridad, amor y honradez que te guiaron toda tu vida. Descanse en Paz Telmo Barrios Troncoso.

*Bernardo Rodríguez Fdez.*

## Una vida entre la Religión y la Política

### Memorias y Actualidad

Telmo Barrios Troncoso

# INFORMACIÓN

## Base de acampada en Ponferrada

### JUNIO

ESPAÑÓLES.....	897
EXTRANJEROS:	
ITALIANOS .....	44
ALEMANES .....	41
LATINOAMERICANOS. ....	29
FRANCESES .....	82
OTROS .....	170
<b>PEREGRINOS TOTAL...</b>	<b>1.263</b>

### JULIO

ESPAÑÓLES.....	859
EXTRANJEROS:	
ITALIANOS .....	32
ALEMANES .....	44
LATINOAMERICANOS. ....	28
FRANCESES .....	84
OTROS .....	149
<b>PEREGRINOS TOTAL...</b>	<b>1.276</b>

### AGOSTO

ESPAÑÓLES.....	1.254
EXTRANJEROS:	
ITALIANOS .....	320
ALEMANES .....	87
LATINOAMERICANOS. ....	12
FRANCESES .....	176
OTROS .....	174
<b>PEREGRINOS TOTAL...</b>	<b>2.023</b>

<b>JUNIO.....</b>	<b>1.263</b>
<b>JULIO.....</b>	<b>1.276</b>
<b>AGOSTO.....</b>	<b>2.023</b>
<b>TOTAL AÑO SANTO 2004.....</b>	<b>4.562</b>

Junta de  
Castilla y León

HOMBRES  
705  
MUJERES  
558  
A PIE  
890

Bases de  
Acampada

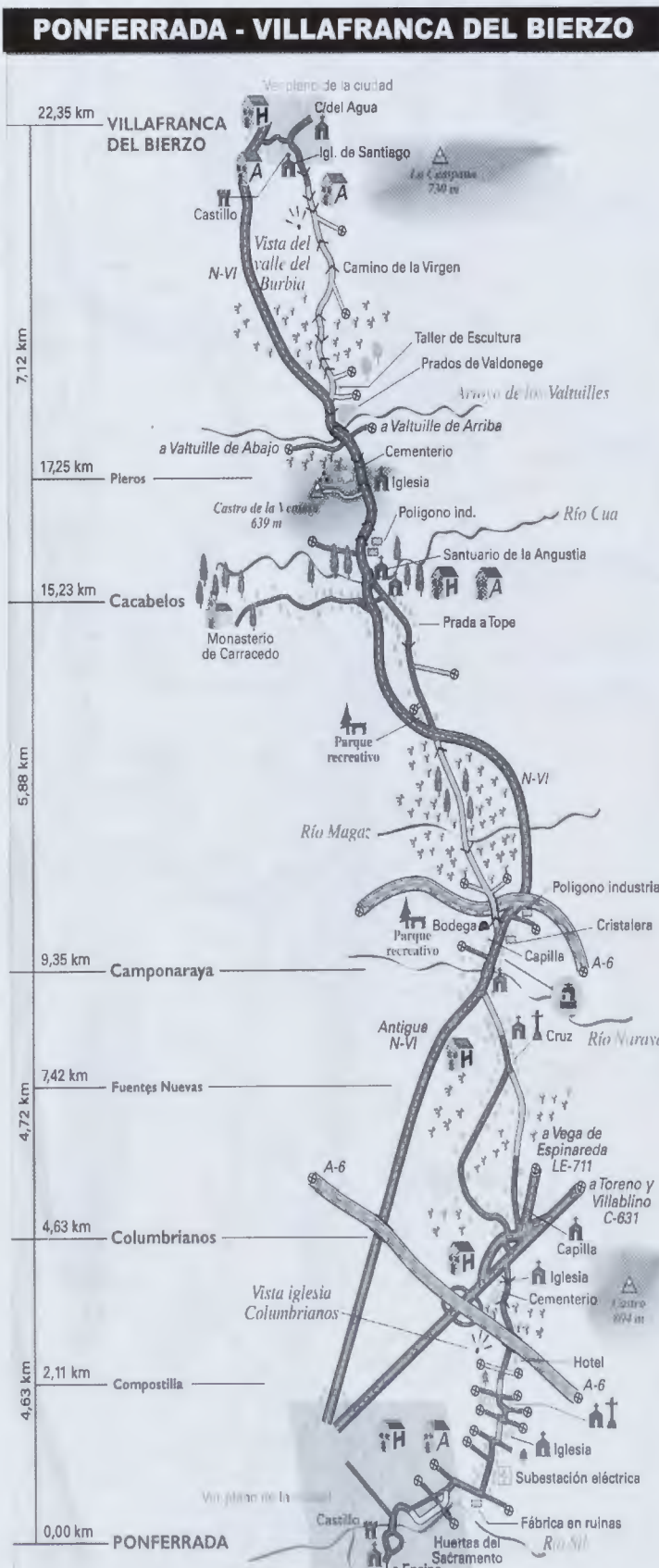
HOMBRES ..... 839  
MUJERES ..... 437  
A PIE ..... 975  
BICICLETA ..... 291  
CABALLO ..... 2  
COCHE ..... 8

Junta de  
Castilla y León

HOMBRES ..... 1348  
MUJERES ..... 675  
A PIE ..... 1.190  
BICICLETA ..... 785  
CABALLO ..... 5  
COCHE ..... 40

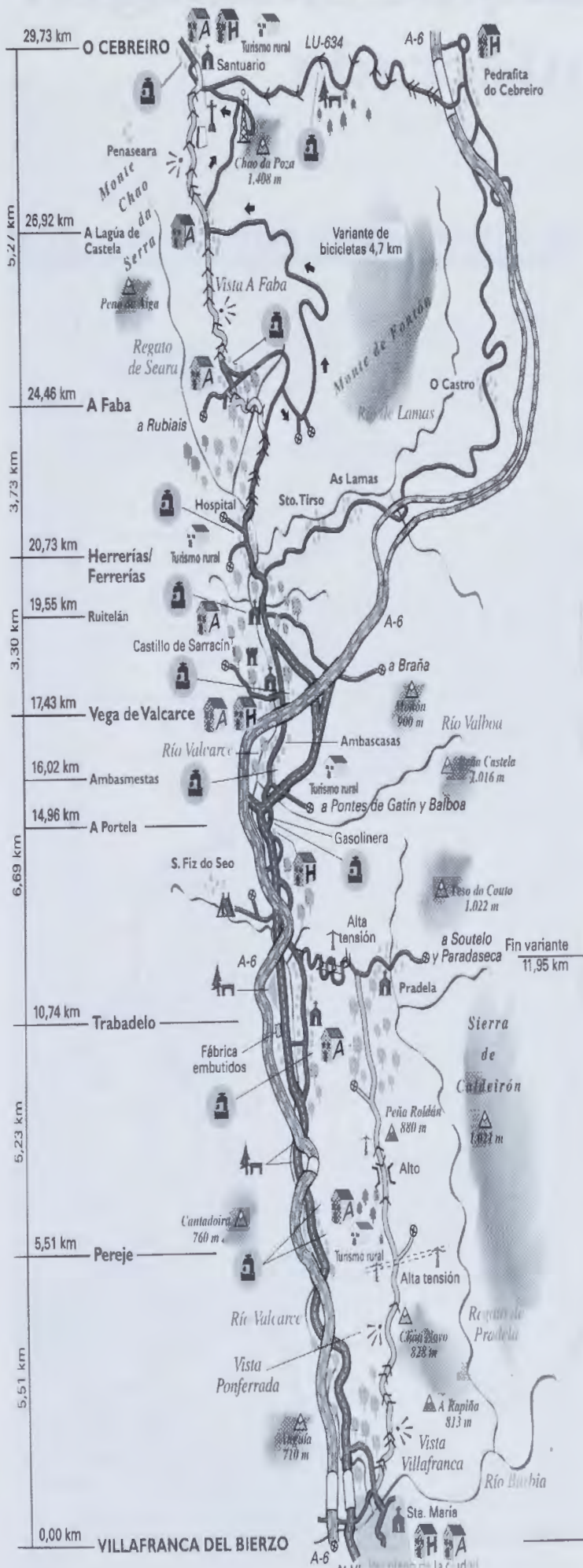
Bases de  
Acampada

# Etapas del Camino de Santiago desde Ponferrada

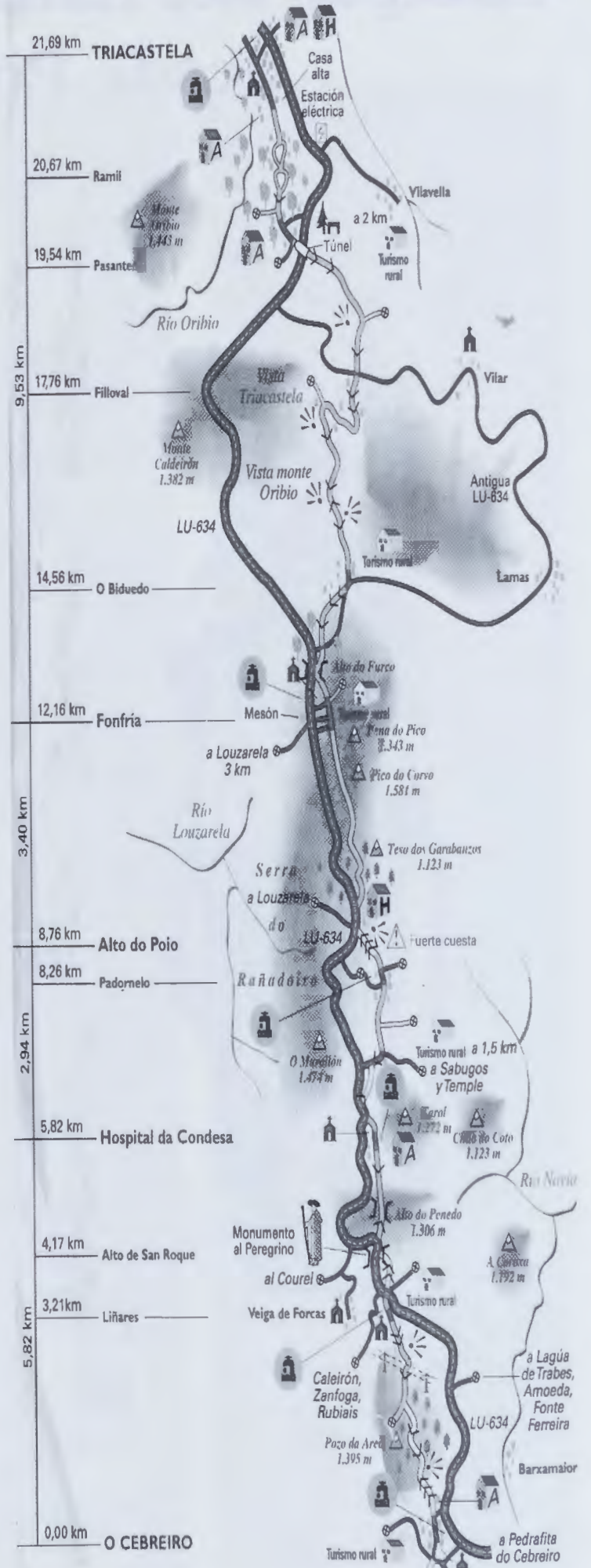


# ETAPAS

## VILAFRANCA DEL BIERZO - O CEBREIRO

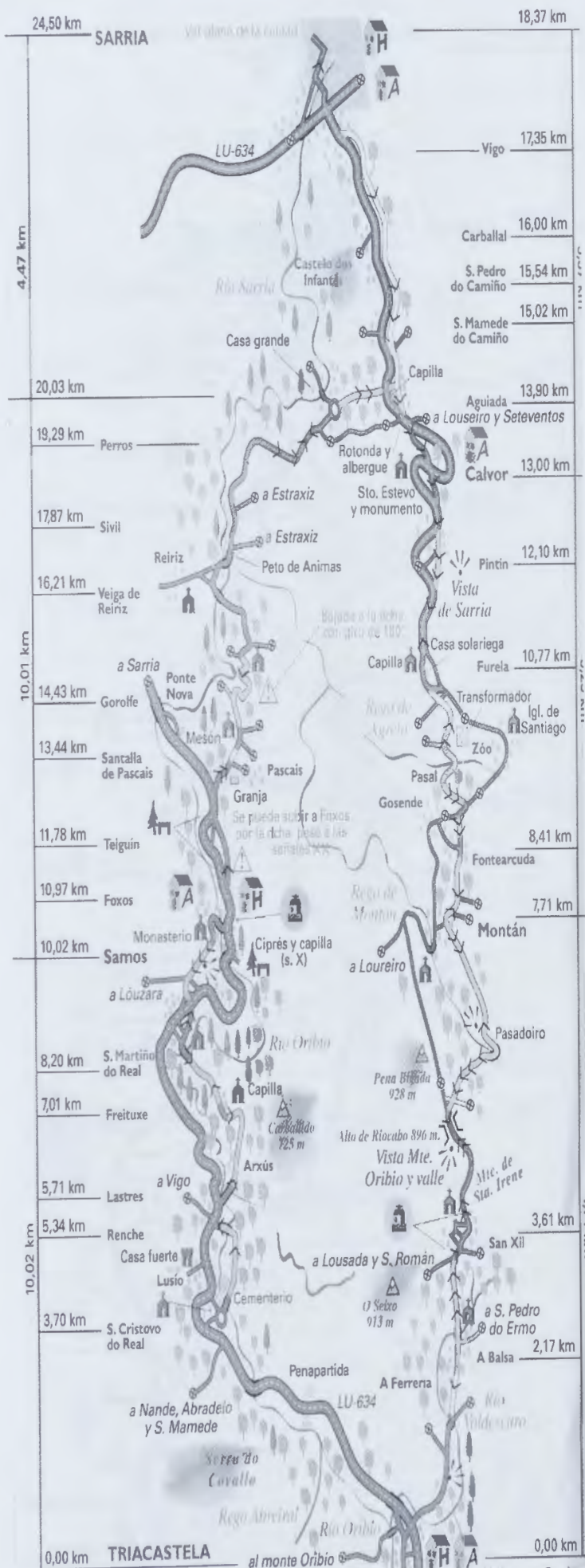


## O CEBREIRO - TRIACASTELA

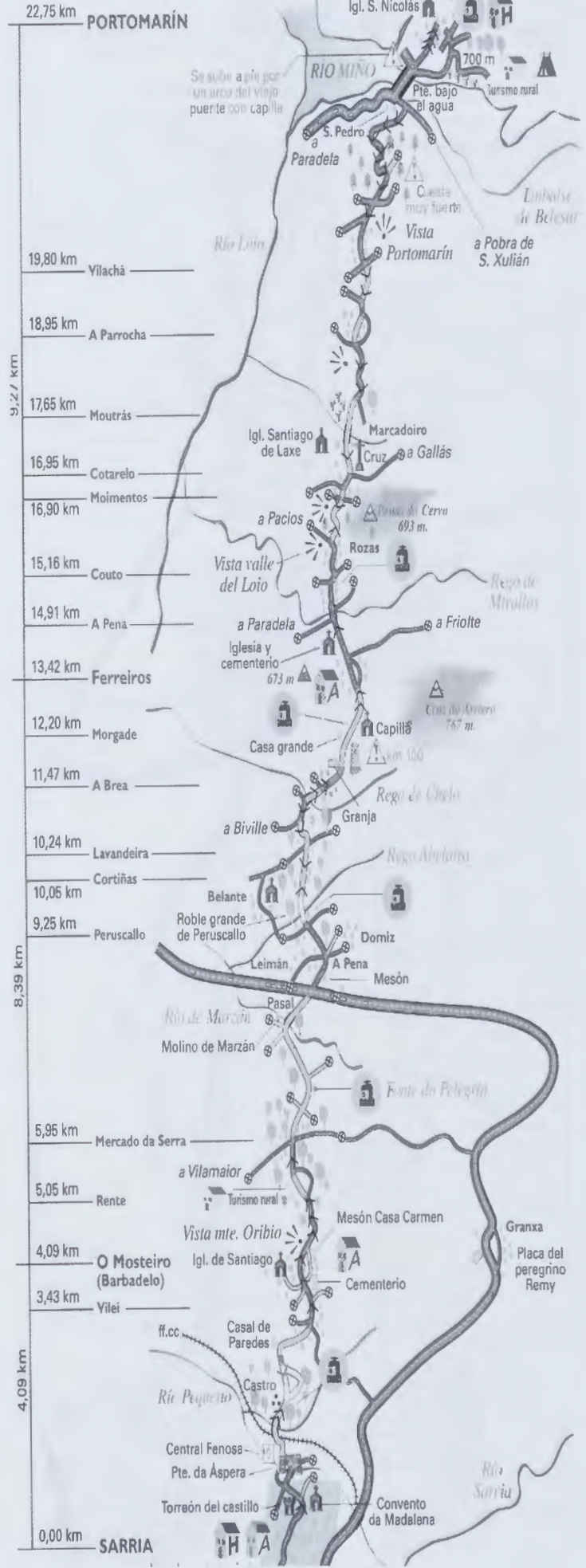


# ETAPAS

## TRIACASTELA - SARRIA

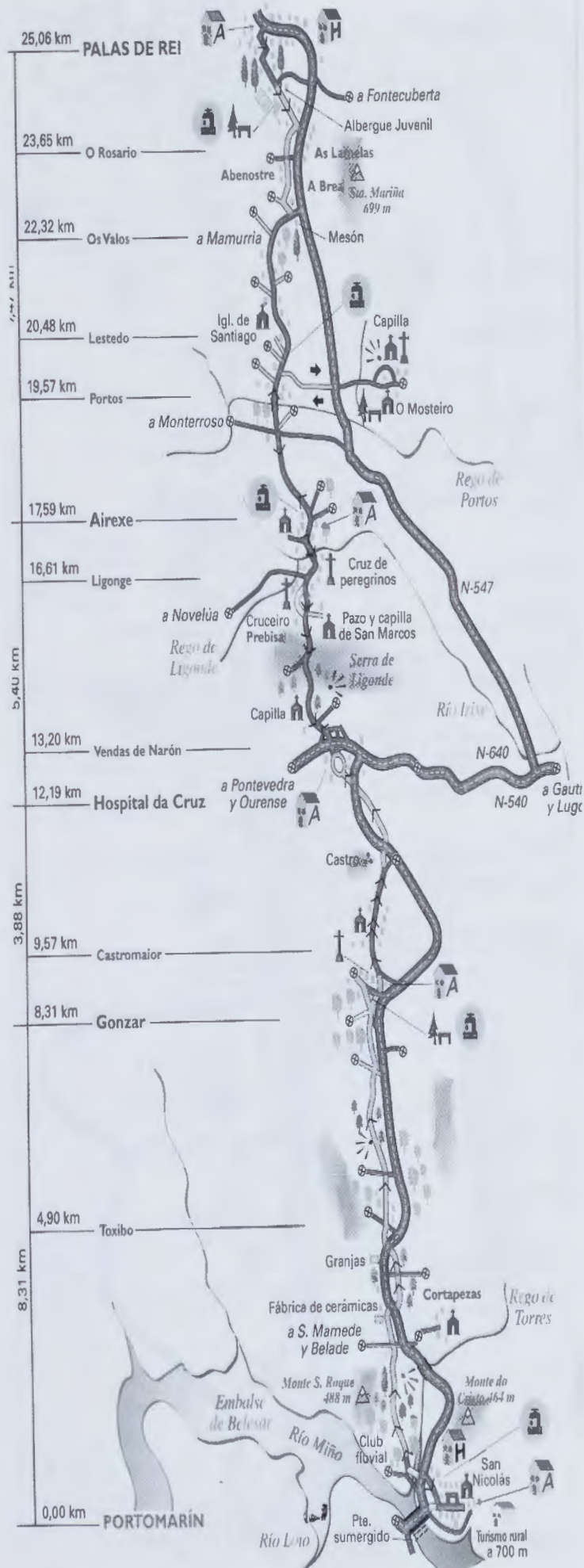


## SARRIA - PORTOMARÍN

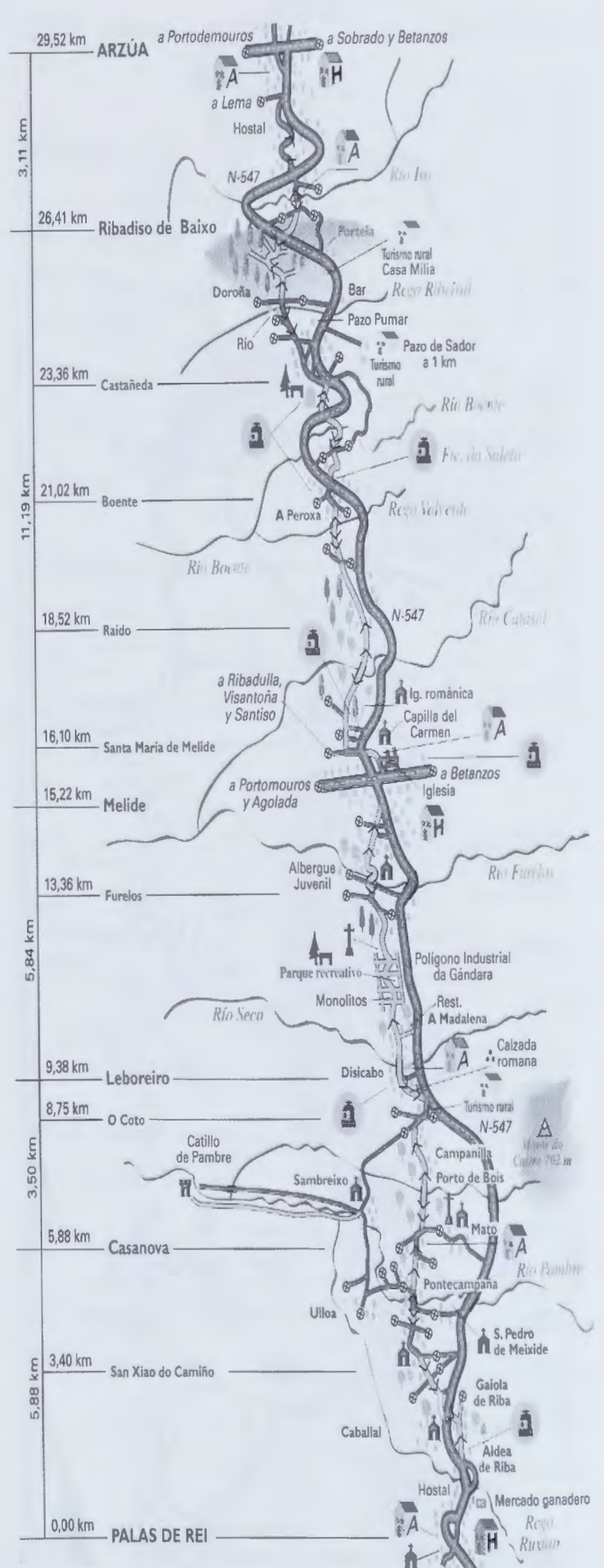


# ETAPAS

## PORTOMARÍN - PALAS DE REI

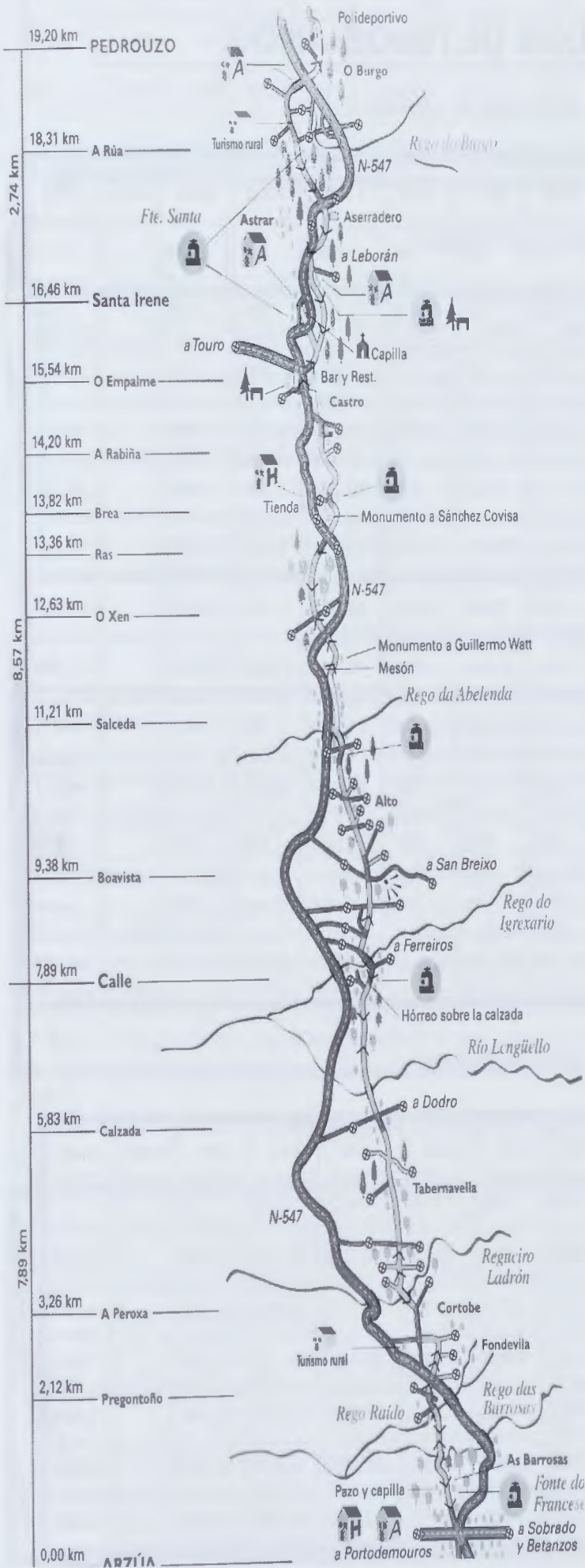


## PALAS DE REI - ARZÚA

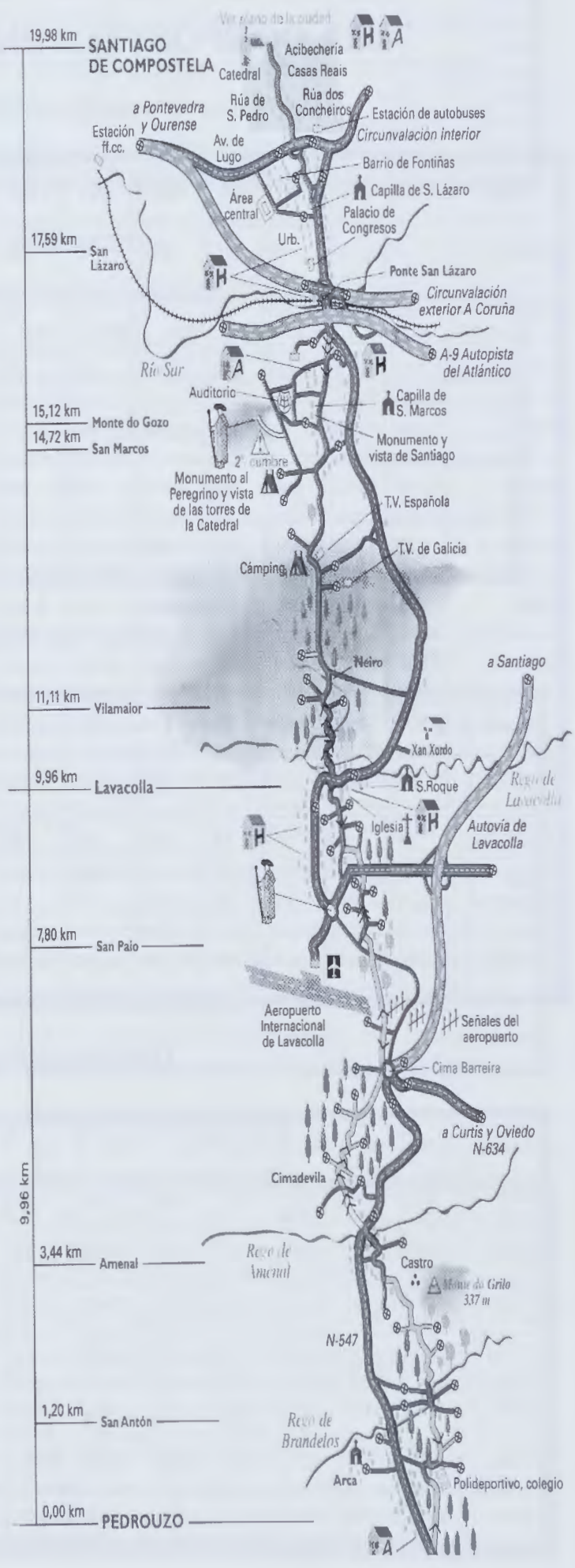




## ARZÚA - PEDROUZO



## PEDROUZO - SANTIAGO DE COMPOSTELA



# ESTADÍSTICA

## DISTRIBUCIÓN DE PEREGRINOS QUE HAN OBTENIDO LA COMPOSTELA EN LOS ÚLTIMOS AÑOS

(Datos tomados del Arzobispado de Santiago de Compostela)

Meses	1989	1990	1.991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Enero	0	8	5	15	272	33	56	39	38	49	280	197	146		131
Febrero	20	40	36	11	718	15	60	100	49	103	649	204	123		176
Marzo	122	13	50	138	1.024	166	164	351	520	132	5.560	307	453		690
Abril	34	80	50	303	8.038	469	711	623	680	1.077	8.666	2.538	2.590		4.013
Mayo	216	272	286	382	6.079	518	860	1.047	1.408	1.750	10.724	3.184	3.966		6.351
Junio	195	323	376	625	5.899	971	1.410	1.800	2.297	2.803	13.461	5.715	6.802		8.817
Julio	1.905	1.811	2.681	3.196	28.000	5.378	6.307	7.492	7.931	8.554	34.560	13.355	15.198		16.353
Agosto	2.802	1.711	2.516	3.450	27.500	5.283	6.752	7.762	7.897	9.800	45.660	17.660	19.836		21.795
Septiembre	307	405	867	1.172	13.216	2.053	2.085	2.686	2.858	3.472	21.700	7.438	7.671		10.031
Octubre	135	209	340	387	5.699	722	1.133	1.099	1.217	1.735	10.280	3.250	3.419		4.871
Noviembre	15	34	38	57	1.226	165	192	166	205	521	3.061	688	865		928
Diciembre	9	12	29	28	1.765	96	91	53	79	130	3012	468	349		458
Total	5.760	4.918	7.274	9.764	99.436	15.869	19.821	23.218	25.179	30.126	154.613	55.004	61.418		74.614

### Distribución por edades

Edades	1989	1990	1.991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
0-10	42	28	42	33	336	56	124	88	108	118	1.470	222	0		
11-15	394	243	324	419	4.267	998	1.130	1.428	1.582	1.675	12.158	3.235	3.506		3.478
16-20	1561	1.279	1.655	2.324	23.667	3.347	3.912	4.522	4.141	4.489	27.179	6.899	8.145		9.352
21-30	1466	1.287	2.248	2.976	30.307	4.957	6.223	6.742	6.994	8.240	38.409	14.172	16.229		17.845
31-40	775	616	1.197	1.585	16.142	2.638	3.419	3.983	4.482	5.466	27.055	10.522	11.499		13.607
41-50	588	613	801	1.136	11.569	1.836	2.370	2.910	3.527	4.650	25.766	9.260	9.788		12.468
51-60	440	398	500	674	6.864	1.239	1.581	1.993	2.505	3.498	15.885	7.006	7.743		10.955

# ESTADÍSTICA

61-70	188	265	261	296	3.014	502	754	972	1.275	1.788	6.001	3.358	4.025		6.216
mas 71	25	23	27	38	387	56	67	117	145	187	690	330	451		628
n/c	281	166	219	283	2.882	234	241	483	440	0	0	0	32		65
Totales	5760	4.918	7.274	9.764	99.436	15.863	19.821	23.218	25.179	30.126	154.613	55.004	61.418		74.614

## Distribución por sexo

Sexo	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Varones	5.010	5.010	6.549	66.695	10.769	13.399	14.832	16.388	18.443	86.305	34.050	37.565	41.599	44.647
Mujeres	2.249	2.249	3.196	32.548	5.094	6.422	8.386	8.791	11.683	68.284	20.954	23.853	27.535	29.967
No consta	15	15	19	193	0	0	0	0	0	24	0		0	
Totales	7.274	7.274	9.764	99.436	15.863	19.821	23.218	25.179	30.126	154.613	55.004	61.418	68.952	74.614

## Distribución por medio de locomoción

Medio	1989	1990	1.991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
A pié	4145	3.034	4.222	6.036	61.470	10.393	13.044	16.393	17.934	21.930	128.019	43.678	49.569	55.991	60.721
Bici	829	1.263	2.443	3.332	33.933	5.416	6.692	6.766	7.125	7.737	24.041	11.136	11.641	12.777	13.624
Caballo	22	10	30	32	326	33	50	56	72	141	1.416	172	204	182	266
Otros	328	0		0	0	0	0	0	47	318	1.128	12	4	2	3
n/c	436	611	579	364	3.707	21	35	3	1	0	9	6		0	
Total	5760	4.918	7.274	9.764	99.436	15.863	19.821	23.218	25.179	30.126	154.613	55.004	61.418	68.852	74.614

## Distribución por motivos para peregrinar

Motivo	1989	1990	1.991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Religioso	2730	2.359	3.668	5.269	53.659	9.637	11.882	15.532	17.163	20.109	115.016	36.131	38.987	54.627	52.145
Rel-Cultural	414	2.086	3.214	3.943	40.155	5.655	7.323	6.786	7.247	8.209	36.370	16.479	17.107	18.535	17.346
Cultural	49	256	357	537	5.469	554	616	899	767	1.808	3.199	2.389	5.324	4.972	5.123
Oikoten Bel.	0	0	9	0	0	0	0	1	0	-	28	0			
N/c	75	217	26	15	153	17	0	0	2	-	0	5		0	
Total	3268	4.918	7.274	9.764	99.436	15.863	19.821	23.218	25.179	30.126	154.613	55.004	61.418	68.952	74614

## VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas

### Camino de Santiago, puente hacia una nueva Europa

#### — Avance del Programa —

#### Jueves 20 de octubre de 2005 – Peregrinos.

16:00-19:30.- Acogida y acreditación. Entrega de documentación.

19:30.- Apertura institucional del Congreso.

20:00.- Ponencia Inaugural:

*“El Camino, desde Europa hasta Santiago, desde Santiago hacia la nueva Europa”*

21:30.- Inauguración de exposiciones.

#### Viernes 21 de octubre de 2005 - ¿Quién peregrina hacia la Nueva Europa?

10:00.- Ponencia:

*“Peregrinos: Del modelo de hombre medieval al hombre del siglo XXI”*

11.30.- Ponencia:

*“Un reto de futuro: Los jóvenes de hoy constructores de la Europa del mañana”*

13:00.- Mesa redonda:

*“Diferentes modelos de hombre a lo largo de la historia. Proyección y reto hacia el futuro”*

16:30.- Visita

18:00.- Ponencia:

*“De la sociedad rural a la sociedad urbana.- ¿Cómo será la sociedad del mañana?”*

19:30.- Comunicaciones.

23:30.- Videoproyecciones.

#### Sábado 22 de octubre de 2005 - La espiritualidad Jacobea transforma la historia para construir el futuro.

10:00.- Ponencia:

*“Historia de Europa. Del Medioevo a la Unión Europea”*

11.30.- Ponencia:

*“Somos constructores de la historia: Los retos de la nueva Europa”*

13:00.- Mesa redonda:

*“De la vieja Europa a la Europa del futuro”*

16:30.- Visita

18:00.- Ponencia:

*“La espiritualidad Cristiana en las raíces de Europa y cimiento de la Nueva Europa”*

19:30.- Comunicaciones.

23:00.- Actividad Cultural

#### Domingo 23 de octubre de 2005 - Puente hacia una Nueva Europa.

10:30.- Ponencia conclusiva:

*“Somos protagonistas de la construcción del futuro”*

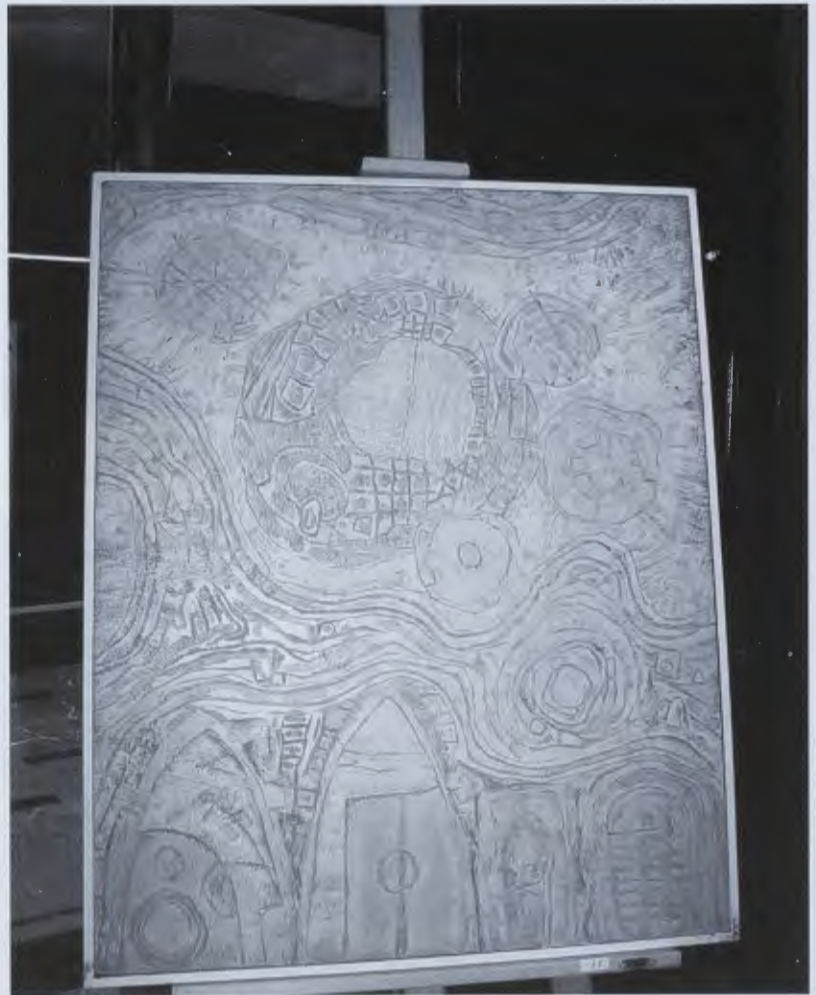
11:30.- Conclusiones del Congreso.

12.30.- Eucaristía de Clausura en la Basílica de Nuestra Señora de la Encina presidida por el Excmo. y Rvmo. Sr. Obispo de la Diócesis de Astorga.

# Exposición de Pintura



Cartel Exposición



Cuadro donado por Andrés Viloria



Entrada Exposición. Plumillas Fidel San Gregorio

# EXPOSICIÓN



Francisco Yllán junto a su obra



Lupicinio Hernández



José Antonio Barreda



Candela Martín



Capela

# EXPOSICIÓN



Donado por Paco Yllán a la Asociación



Luis Gómez Domingo



Francisco Capela



Ana María Sarmiento



Javier Zorrilla

# EXPOSICIÓN



Capela



Vicente Guerrero



Maite Méndez Cabo



Raquel Gaztelumendi



Nieves Girón





Enrique F. Llamazares



Ana Corzo



Antonio Santamarina




José Ignacio Guarido

# PUBLICACIONES

VICENTE FERNÁNDEZ VÁZQUEZ

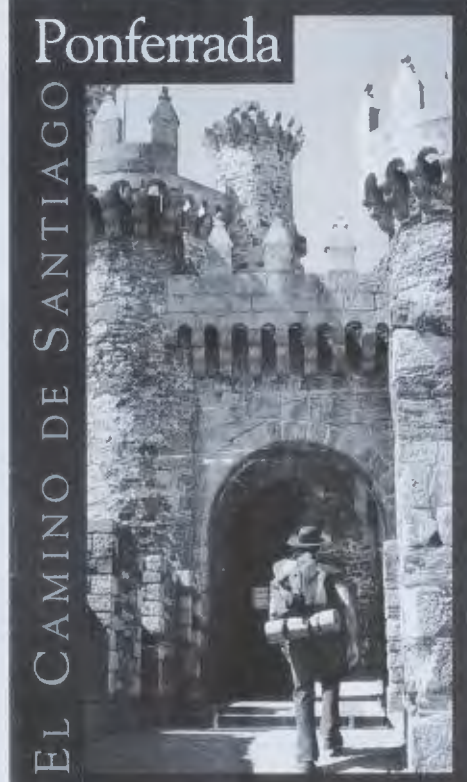
## El Carmen de Ponferrada

De residencia de frailes  
a albergue de peregrinos



## Ponferrada

EL CAMINO DE SANTIAGO



Junta de Castilla y León

INFORMACIÓN:  
www.turismocastillayleon.com  
902 20 30 30

## El camino lleva a casa

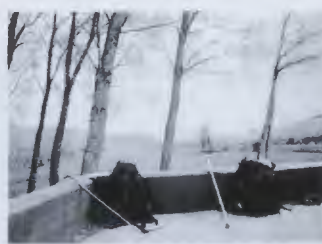
Peter Müller  
Angel F. de Aránguiz SAC




VIAJES

## MOCHILA Y BORDÓN

Reflexiones en el Camino de Santiago



Teresa Simal

ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO FEDERACION ESPAÑOLA

- Unas breves palabras y algunos consejos.
- Albergues y lugares de acogida en todos los Caminos.
- Directorio asociaciones federadas

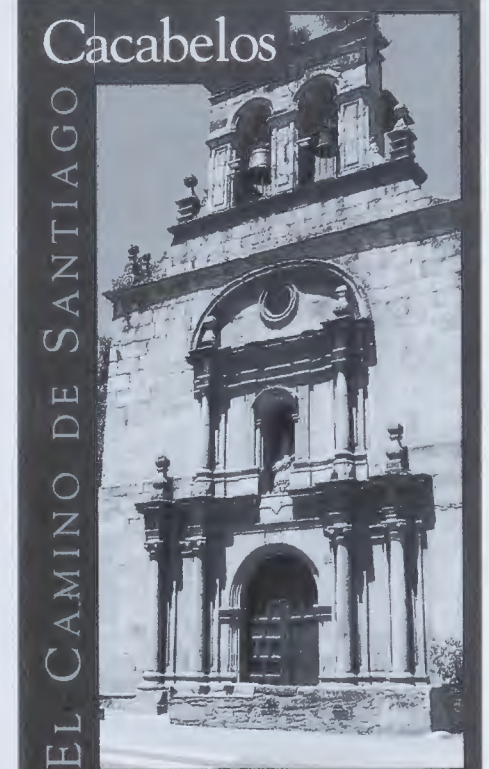
2004  
Año Santo Compostelano



www.caminosantiago.org

## Cacabelos

EL CAMINO DE SANTIAGO



Junta de Castilla y León

INFORMACIÓN:  
www.turismocastillayleon.com  
902 20 30 30



## CAMINO DE SANTIAGO



ASTORGA	PONFERRADA	O.CEBREIRO
LUGO	TRIAGASTEIA	SAMOS
SARRIA	PORTOMARIN	PALANDEIREI
CARRIA		SANTIAGO DE COMPOSTELA



► CAMINO DE SANTIAGO / La asociación alemana Ultraia se encarga de la restauración de la iglesia de San Andrés y del albergue de peregrinos de la localidad

## Puesta de largo del peregrino templo de La Faba

Los duques de Württemberg destacan la importancia de la labor de estos colectivos

LA GACETA

La pequeña localidad de La Faba, perteneciente al municipio de Vega de Valcarlos, es uno de los claros ejemplos de la universalidad que rodea al Camino de Santiago.

La asociación germana Ultraia se ha encargado de construir un albergue en el pueblo y ha completado su obra con la restauración de la iglesia de San Andrés. De esta manera el impulso que en los últimos años ha recibido La Faba tiene un claro sabor alemán. El trabajo de un grupo de amantes del Camino de Santiago, ha permitido convertir al pueblo en un lugar de acogida para los peregrinos que toman el último respiro en el Bierzo antes de desafiar a las duras rampas del acceso al Cebreiro.

La labor de Ultraia en La Faba se concretó hace tres años con la inauguración de un albergue de peregrinos. Pero hace tan sólo dos días quedaba inaugurada una remodelación

y León o la unta de Galicia.

El amor de los alemanes a la Ruta Jacobea ha traído consigo la aparición de asociaciones de este tipo, que han querido hacer efectiva su pasión por el Camino con el impulso de actuaciones como las que se están desarrollando en La Faba. Así, se han llevado a cabo actuaciones como la conversión de la antigua casa parroquial en albergue de peregrinos. Estas instalaciones permanecen abiertas durante la mitad del año. Cuenta con capacidad para albergar a 35 personas que son atendidas por hospitaleros voluntarios vinculados a Ultraia.

Lioba Simon, una de las responsables del colectivo explicaba que tras la restauración del albergue, decidieron «completar el tema y arreglar también la iglesia con fondos de la asociación y con el apoyo de la Junta».

La inauguración del templo contó con la presencia de destacadas personalidades como los duques de Württemberg que alabaron la labor de estos colectivos con la



La imagen presenta una imagen nueva tras su restauración de manos del colectivo alemán.



### Un espiritual refugio con siglos de historia

La iglesia de San Andrés de La Faba aparece ya citada en documentos desde el año 1178. Ahora, el emblemático templo presenta una nueva imagen tras la actuación impulsada con Ultraia, colectivo que hunde sus raíces en la localidad germana de Stuttgart. De esta forma, La Faba tiene un motivo más para mirar con hermandad hacia Alemania.

El histórico templo se encontraba en una situación muy delicada. Así, tenía apuntalada su nave central para evitar derrumbarse.



Convenio entre las Asociaciones y la Junta de Castilla y León: D. Juan Vicente Herrera, D<sup>a</sup> Silvia Clemente y nuestro Presidente Domingo Sánchez (ABC. Castilla y León)

# Peregrinaciones Masivas



**Año Santo  
2004**



- Orihuela
- Once País Vasco
- Valencia
- Carreteros
- Madrid
- La Rioja
- Aragón
- Etc.

## Fiesta en Foncebadón

Después de muchos años sin culto en la ermita, al ser restaurada junto al albergue, este año celebramos la fiesta de su patrona Santa María Magdalena.

Los actos presididos por el Sr. Obispo constaron de una misa y una merienda, donde peregrinos y vecinos venidos de vacaciones, disfrutaron de las mismas.

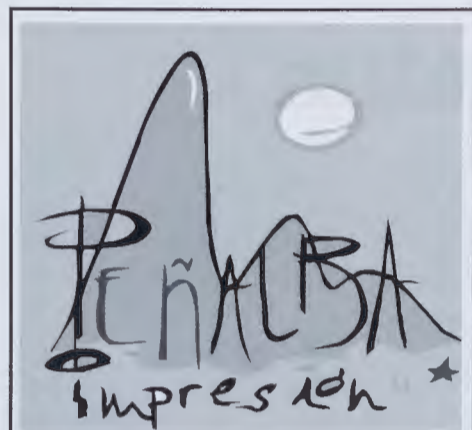
Así mismo, el día 25 de julio, fiesta del Patrón Santiago, salió desde Foncebadón una Procesión con tamborileros, maragatos y peregrinos acompañando a la imagen hasta la Cruz de Ferro, donde se celebró la misa y la fiesta organizada por el Centro Galicia de Ponferrada.

Esperamos que esta Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo siga dando vida a este pueblo de Foncebadón.

*Bernardo Rodríguez*



# PUBLICIDAD



# Peñalba Impresión, S.L.

Travesía Bellavista, s/n

Telfs. 987 42 68 44

987 40 23 53

Fax 987 40 99 12

e-mail:

penalbaimpresion@telefonica.net



# La

# Fronda

## Comidas

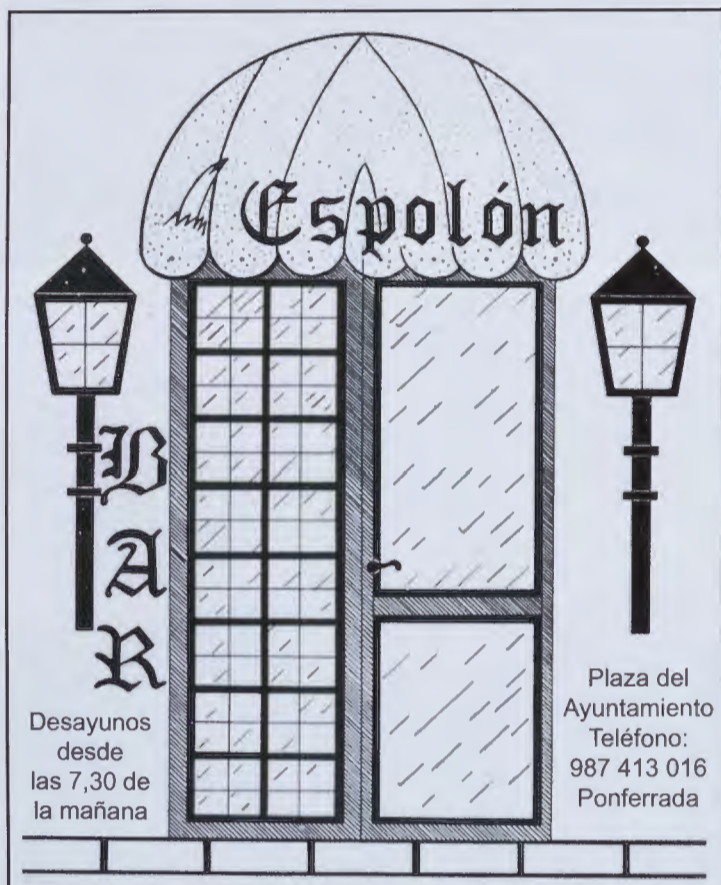
Plaza del Ayuntamiento, 10 - 1º - Teléfono 987 42 57 94 - 24400 PONFERRADA



PUB

SALINAS. 5 40 49 52

PONFERRADA



Desayunos desde las 7,30 de la mañana

Plaza del Ayuntamiento  
Teléfono:  
987 413 016  
Ponferrada



PANADERÍA Y CAFETERÍA

# LIÉBANA

LA CASA DE LAS EMPANADAS

Teléfonos:

CAFETERÍA 987 42 39 30 • PANADERÍA 987 42 39 36

Calle Jardines, 2 (Plaza Ayuntamiento)

24400 PONFERRADA



# HOTEL R. BERGIDUM

★★★

71 Habitaciones · Baño completo con secador de pelo  
Aire acondicionado y calefacción · TV por cable  
y Canal Plus · Música ambiental · Conexión a  
Internet para su ordenador · Teléfono directo  
Cafetería · Garaje · Salón de TV · Servicio de  
Fax y Fotocopiadora · Servicios de lavandería  
y tintorería · Se admiten pequeños animales de compañía

*como siempre nos adaptamos a ti*



Avda. de la Plata, 4 · 24400 PONFERRADA ( León )

Tfno.: 987 40 15 12 · Fax: 987 40 16 00

[www.hotelbergidum.com](http://www.hotelbergidum.com) · [hotelbergidum@hotelbergidum.com](mailto:hotelbergidum@hotelbergidum.com)

# VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas



PONT  
BRIDGE  
PUNTE  
BRÜCKE

**CAMINO DE SANTIAGO:  
PUENTE HACIA UNA NUEVA EUROPA**

Ponferrada  
20 - 23  
Octubre  
2005